



**Bilancio di previsione  
esercizio finanziario  
2014**

**Haushaltsvoranschlag  
Jahr 2014**

**ALLEGATO "A"**

**ANLAGE "A"**

**Relazione  
accompagnatoria**

**Begleitbericht**

**Parte integrante della  
deliberazione  
n. 09 del 26.11.2013**

**Integrierender Bestandteil des  
Beschlusses  
Nr. 09 vom 26.11.2013**



## PREMESSA

L'attività dell'Agenzia si articola in due principali aree operative:

- la prima relativa agli interventi di assistenza e previdenza integrativa per la cui realizzazione è attribuita all'Agenzia la gestione dei fondi a tal fine istituiti. L'Agenzia cura inoltre l'istruttoria delle domande e la diretta erogazione agli aventi diritto di tutte le prestazioni assistenziali previste dalle disposizioni di legge provinciali, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali;
- la seconda area è relativa alla gestione ed erogazione di finanziamenti pubblici commissionati dalla Provincia, finalizzati alla promozione e realizzazione di opere pubbliche e di progetti di sviluppo economico.

L'Agenzia adotta un sistema di contabilità finanziaria pubblica e a decorrere dal 2012 utilizza il sistema di contabilità informatizzata SAP.

## ASPETTI CONTABILI ED ARTICOLAZIONE DEL BILANCIO

Il sistema di contabilità adottato dall'ente si rifà alle disposizioni dell'art. 63 della L.P. 29 gennaio 2002, n.1 in materia di bilancio e contabilità generale della Provincia autonoma di Bolzano, che dispone l'osservanza da parte degli enti pubblici funzionali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale delle norme contenute nella legge medesima, per quanto applicabili, nonché delle istruzioni impartite dalla Giunta provinciale; si adegua inoltre a quanto disposto dalla Giunta provinciale con deliberazione n. 475 del 18.02.2008 avente per oggetto "Istruzioni in materia di

## EINLEITUNG

Die Tätigkeit der Agentur unterteilt sich in zwei grundlegenden Bereiche:

- der erste betrifft die Verwaltung der von den jeweiligen Gesetzen vorgesehenen Fürsorgemaßnahmen und die Ergänzungsvorsorge, und die diesbezüglichen Fonds. Außerdem pflegt die Agentur die Ermittlungsphase und verfügt die direkte Auszahlung aller Fürsorgeleistungen an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats - und Regionalgesetze an das Land übertragen wurde;
- der zweite Bereich betrifft die Verwaltung und die Tätigkeit der vom Land verfügbaren öffentlichen Finanzierungen, die zur Förderung und Verwirklichung von öffentlichen Bauten und Projekten bestimmt sind, die zur Wirtschaftsentwicklung beitragen

Seit dem Jahr 2012 verwendet die Agentur, welche eine öffentliche Buchhaltung führt, das EDV-System von SAP für die Buchhaltung.

## BUCHHALTERISCHE ASPEKTE UND GLIEDERUNG DER BILANZ

Das angewandte Buchhaltungssystem der Körperschaft richtet sich nach den Richtlinien des Artikels 63 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, im Bereich der Bilanz und des allgemeinen Haushaltes der autonomen Provinz Bozen. Der genannte Artikel sieht vor, dass die von der Landesregierung bestimmten Landesanstalten, die im genannten Gesetz enthaltenen Normen, sofern anwendbar, beachten, sowie die von der Landesregierung erteilten Anweisungen; weiters wird der Beschluss der Landesregierung Nr. 475 vom 18.02.2008 mit folgendem Inhalt



bilancio e contabilità degli enti pubblici funzionali della Provincia". Inoltre sono stati adottati le disposizioni del regolamento in materia di bilancio e contabilità dell'Agenzia, approvato con delibera del Consiglio di amministrazione dell'ASSE 15.11.2012, n. 11.

Da sottolineare che il bilancio è codificato secondo il sistema SIOPE (Sistema Informativo delle Operazioni degli Enti Pubblici). Trattasi di un sistema di rilevazione telematica degli incassi e dei pagamenti effettuati dai tesoriери delle amministrazioni al fine di garantire la rispondenza dei conti pubblici alle condizioni previste dalla legislazione comunitaria. I pagamenti e gli incassi devono essere codificati con criteri uniformi su tutto il territorio nazionale per garantire il principio di omogeneità.

**Prospetto dimostrativo ex art. 4, comma 1, lettera b del regolamento di contabilità dell'Agenzia.**

Per il prospetto dimostrativo ex art. 4, comma 1, lettera b del Regolamento di contabilità si rinvia all'Allegato B della relazione accompagnatoria.

**Entrate**

Il bilancio di previsione per l'anno 2014 prevede entrate per complessivi Euro 418.396.243,81 In particolare si rileva che:

- 1) Un avanzo a fine esercizio 2013 per un ammontare di euro 47.616.639,90 il quale si divide in un avanzo vincolato di euro 5.027,73 ed un avanzo libero di euro 47.611.612,17;

berücksichtigt: „Weisungen betreffend den Haushalt und das Rechnungswesen der Landesanstalten“. Weiters wurde die Ordnung über den Haushalt und das Rechnungswesen der Agentur, genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates der ASWE vom 15.11.2012, Nr. 11, berücksichtigt.

Es kann festgestellt werden, dass der Haushalt nach dem "SIOPE"-System (Sistema Informativo delle Operazioni degli Enti Pubblici) kodifiziert ist. Es handelt sich dabei um ein telematisches Erhebungssystem für die von den Schatzmeistern durchgeführten Einhebungen und den Zahlungen, mit dem Ziel die Übereinstimmung der öffentlichen Konten, im Hinblick auf die von den EU-Gesetzen vorgesehenen Bedingungen, zu garantieren. Die Zahlungen und Einhebungen müssen nach einheitlichen Kriterien kodifiziert werden, um auf gesamtstaatlicher Ebene ein Prinzip der Homogenität garantieren zu können.

**Verzeichnis gemäß Art. 4, Absatz 1, Buchstabe b der Buchhaltungsordnung der Agentur.**

Das Verzeichnis gemäß Art. 4, Absatz 1, Buchstabe b der Buchhaltungsordnung findet sich in der Anlage B des Begleitberichtes.

**Einnahmen**

Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2014 sieht Einnahmen in Höhe von insgesamt 418.396.243,81 Euro vor. Dabei wird festgehalten:

- 1) Ein Überschuss zu Jahresende 2013 im Ausmaß von 47.616.639,90 Euro, welcher in einen vinkulierten Überschuss von 5.027,73 Euro und in einen freien Überschuss von 47.611.612,17 aufgeteilt werden kann;



- |   |  |
|---|--|
| <p>2) per le attività di gestione dei fondi attinenti agli interventi di assistenza e previdenza integrativa si prevedono entrate per complessivi euro 302.523.000,00 (tra assegnazioni della Regione, della Provincia, contribuzioni, restituzioni e disinvestimenti fondi dedicati);</p> <p>3) per le attività relative ai finanziamenti riferiti alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico le entrate sono previste in euro 66.378.603,91;</p> <p>4) entrate destinate alle spese di funzionamento dell'agenzia: sono previste entrate per euro 530.000,00</p> <p>5) entrate per partite di giro euro 1.348.000,00.</p> | <p>2) Für die Tätigkeiten der Verwaltung der Fonds hinsichtlich der Fürsorge und Ergänzungsvorsorge werden Einnahmen in der Höhe von 302.523.000,00 Euro (Zuweisungen der Region und des Landes, Beiträge, Rückerstattungen und Desinvestitionen bestimmter Fonds) vorgesehen;</p> <p>3) Für die Tätigkeiten hinsichtlich der Finanzierung für die Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder für Projekte zur wirtschaftlichen Entwicklung sind Einnahmen in der Höhe von 66.378.603,91 Euro vorgesehen;</p> <p>4) Einnahmen zur Abdeckung der Betriebsausgaben der Agentur: dafür sind Einnahmen in der Höhe von 530.000,00 Euro vorgesehen;</p> <p>5) Einnahmen für die Durchlaufposten in der Höhe von 1.348.000,00 Euro.</p> |
|---|--|

Nel formulare le previsioni di entrata si è tenuto conto di quanto segue:

Bei der Festsetzung der Voranschläge für die Einnahmen wurde berücksichtigt:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• per le prestazioni previste dall'ordinamento provinciale delle previsioni riportate del bilancio 2013 della Provincia in quanto la Provincia prevede un bilancio provvisorio per l'esercizio 2014;</li> <li>• per le prestazioni delegate dalla Regione, della quantificazione del relativo fabbisogno;</li> <li>• per le entrate provenienti da privati o altri soggetti delle corrispondenti entrate registrate negli esercizi precedenti;</li> <li>• per le entrate per l'accensione di prestiti per la realizzazione di opere in conto terzi ai contratti di mutuo in essere così come le comunicazioni in forma scritta dalle ripartizioni</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Für die Leistungen welche von den Landesgesetzen vorgesehen sind, die Voranschläge des Haushaltes 2013 des Landes auf Grund des provisorischen Haushaltes des Landes für das Jahr 2014;</li> <li>• Für die delegierten Leistungen der Region, die festgestellten Bedarfsanträge;</li> <li>• Für die Einnahmen durch Private oder andere Subjekte, nach den entsprechenden Einnahmen aus den vorgehenden Haushalten;</li> <li>• Für die Einnahmen durch die Aufnahmen von Darlehen für die Verwirklichung der Bauten im Namen Dritter, gemäß den derzeitigen Verträgen sowie den schriftlichen</li> </ul> |
|---|---|



competenti della Provincia ed in via di sottoscrizione.

Mitteilungen der verantwortlichen Landesabteilungen und jenen die noch zu unterzeichnen sind.

L'avanzo si divide in un avanzo vincolato di euro 5.027,73 ed un avanzo libero di euro 47.611.612,17. L'avanzo vincolato viene assegnato al seguente capitolo di spesa:

1090.00: €        5.027,73

Der Überschuss setzt sich aus einen vinkulierten Überschuss von 5.027,73 € und aus einen freien Überschuss von 47.611.612,17 € zusammen. Der vinkulierte Überschuss wird folgendem Ausgabenkapitel zugeteilt:

1090.00:        5.027,73 €

### Spese

### Ausgaben

Complessivamente il volume delle spese del bilancio 2014 pareggia con quello delle entrate per l'importo complessivo di euro 418.396.243,81.

Insgesamt entsprechen die Gesamtausgaben für das Haushaltsjahr 2014 mit jenen der Gesamteinnahmen im Ausmaß von 418.396.243,81 Euro.

Come per le entrate, così anche per le spese, si rileva la seguente destinazione delle risorse:

Gleich wie für die Einnahmen, so werden auch die Ausgaben, folgenden Zweckbestimmungen zugeführt:

1) per le attività di gestione dei fondi attinenti agli interventi di assistenza e previdenza integrativa si prevedono spese per complessivi euro 349.939.639,90;

1) Für die Tätigkeiten der Verwaltung der Fonds hinsichtlich der Fürsorge und Ergänzungsvorsorge werden Ausgaben in der Höhe von 349.939.639,90 Euro vorgesehen;

2) per le attività relative ai finanziamenti riferiti alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico le spese sono previste in euro 66.378.603,91;

2) Für die Tätigkeiten hinsichtlich der Finanzierung für die Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder für Projekte zur wirtschaftlichen Entwicklung sind Ausgaben in der Höhe von 66.378.603,91 Euro vorgesehen;

3) per le spese di funzionamento dell'agenzia sono previste spese per euro 530.000,00;

3) Einnahmen zur Abdeckung der Betriebsausgaben der Agentur: dafür sind Einnahmen in der Höhe von 530.000,00 Euro vorgesehen;

4) Per il fondo di riserva: euro 200.000,00;

4) Für den Reservefonds: 200.000,00 Euro;

5) spese per partite di giro euro 1.348.000,00.

5) Einnahmen für die Durchlaufposten in der Höhe von 1.348.000,00 Euro.

Nel formulare le previsioni di spesa si è fatto riferimento:

Für die Abfassung der Voranschläge der Ausgaben wurde berücksichtigt:



- per le prestazioni previste dall'ordinamento provinciale alle corrispondenti entrate e a parte dell'avanzo dell'anno 2013;
- per le prestazioni delegate dalla Regione alle corrispondenti entrate e a parte dell'avanzo dell'anno 2013;
- per il fondo di riserva a parte dell'avanzo dell'anno 2013;
- per le spese riguardanti la realizzazione di opere in conto terzi al relativo piano di realizzazione così come le comunicazioni in forma scritta dalle ripartizioni competenti della Provincia;
- per il rimborso delle rate di mutuo ammortamento al relativo piano di ammortamento.
- Für die Leistungen welche von den Landesgesetzen vorgesehen sind, die entsprechenden Einnahmen und Teile des Überschusses des Jahres 2013;
- Für die delegierten Leistungen der Region, die entsprechenden Einnahmen und Teile des Überschusses des Jahres 2013;
- Für den Reservefonds, Teile des Überschusses des Jahres 2013;
- Für die Ausgaben durch die Aufnahmen von Darlehen für die Verwirklichung der Bauten im Namen Dritter, gemäß dem Durchführungsplan sowie den schriftlichen Mitteilungen der verantwortlichen Landesabteilungen;
- Für die Rückerstattung der Ammortierungsraten der Darlehen nach dem entsprechenden Ammortierungsplan.

Per quanto inerente alle previsioni di andamento dei mercati finanziari, gli obiettivi e le strategie per la gestione degli investimenti finanziari per l'esercizio 2014 si conferma sostanzialmente la strategia già adottata nel corso del 2012 e 2013 dai due gestori patrimoniali Black Rock ed Amundi che ha portato risultati sicuramente positivi. Sulla base dell'analisi condotta dal consulente dell'Agenzia, Dr. Frank Wigger di Complementa Investment-Controlling AG, che si allega alla presente Relazione per un approfondimento, si rileva una rendita a lungo tempo di ca. 2,7 %.

Was die Annahmen zur voraussichtlichen Entwicklung der Finanzmärkte, der Ziele und der Strategien der Finanzinvestitionen für das Haushaltsjahr 2014 wird die bereits im Jahr 2012 und 2013 von den Vermögensverwaltern Black Rock und Amundi verfolgten Strategie bestätigt, welche bereits recht positive Ergebnisse erzielt hat. Auf Grund der von Dr. Frank Wigger der Complementa Investment-Controlling AG durchgeführten Analyse, welche diesem Bericht beigelegt ist, wird eine langfristige Rendite von ca. 2,7 % erwartet.

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE  
Gez./F.to Dr. Karl Tragust

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE  
Gez./F.to Dott. Eugenio Bizzotto



## **Piano di attività 2014**

## **Tätigkeitsplan 2014**

**Parte integrante della  
deliberazione  
n. 09 del 26.11.2013**

**Integrierender Bestandteil des  
Beschlusses  
Nr. 09 vom 26.11.2013**



## PREMESSA

L'attività dell'Agenzia si articola in due principali aree operative:

- la prima relativa agli interventi di assistenza e previdenza integrativa per la cui realizzazione è attribuita all'Agenzia la gestione dei fondi a tal fine istituiti. L'Agenzia cura inoltre l'istruttoria delle domande e la diretta erogazione agli aventi diritto di tutte le prestazioni assistenziali previste dalle disposizioni di legge provinciali, nonché di quelle previdenziali di natura integrativa, le cui funzioni amministrative sono delegate alla Provincia da leggi statali e regionali;
- la seconda area è relativa alla gestione ed erogazione di finanziamenti pubblici commissionati dalla Provincia, finalizzati alla promozione e realizzazione di opere pubbliche e di progetti di sviluppo economico.

### **Investimento – riserva matematica – pensione regionale di vecchiaia (pensione casalinghe)**

La riserva matematica di cui dispone l'Agenzia per la pensione regionale per le casalinghe non costituisce una disponibilità, ma è vincolato alla copertura dei debiti derivante dalla promessa nei confronti delle persone casalinghe iscritte all'assicurazione.

A partire dall'anno 2002 sono stati conferiti i mezzi liquidi per l'investimento sul mercato finanziario internazionale a due gestori patrimoniali scelti tramite bando di gara europeo.

A giugno 2012 sono stati stipulati i contratti con i due vincitori dell'ultimo bando di gara. Si tratta di Black Rock + 8A+ ed Amundi SGR S.p.a. Entrambi hanno preso in gestione il 15 giugno 2012 l'ammontare bandito di 220 milioni di Euro; il vincitore, Black Rock + 8A+ € 165 milioni ed Amundi

## EINLEITUNG

Die Tätigkeit der Agentur unterteilt sich in zwei grundlegenden Bereiche:

- der erste betrifft die Verwaltung der von den jeweiligen Gesetzen vorgesehenen Fürsorgemaßnahmen und die Ergänzungsvorsorge, und die diesbezüglichen Fonds. Außerdem pflegt die Agentur die Ermittlungsphase und verfügt die direkte Auszahlung aller Fürsorgeleistungen an die Berechtigten, die von Landesgesetzen vorgesehen sind, sowie der Leistungen der Ergänzungsvorsorge, deren Verwaltung durch Staats - und Regionalgesetze an das Land übertragen wurde;
- der zweite Bereich betrifft die Verwaltung und die Tätigkeit der vom Land verfügbaren öffentlichen Finanzierungen, die zur Förderung und Verwirklichung von öffentlichen Bauten und Projekten bestimmt sind, die zur Wirtschaftsentwicklung beitragen

### **Mathematische Reserve – regionale Altersrente (Hausfrauenrente)**

Die Agentur verfügt für die regionale Altersrente eine mathematische Reserve, welche keine Verfügbarkeit darstellt, sondern ist zweckgebunden für die Deckung der Verbindlichkeiten, die aus den Rentenversprechen den versicherten Hausfrauen gegenüber resultieren.

Seit dem Jahre 2002 wurden die liquiden finanziellen Mittel mittels europäischer Ausschreibung an zwei Vermögensverwalter zur Investition derselben am internationalen Finanzmarkt übergeben.

Im Juni 2012 konnten die Verträge mit den beiden Gewinnern der jüngsten Ausschreibung unterzeichnet werden. Dabei handelt es sich um Black Rock + 8A+ sowie Amundi SGR S.p.a. Beide haben am 15. Juni 2012 die ausgeschriebene Summe im Ausmaß von 220 Mio.





SGR s.p.a. € 55 milioni.

Il 25 settembre 2012 i due gestori hanno ricevuto in gestione ulteriori € 21.600.000,00.

Euro erhalten; der Gewinner, Black Rock und 8A+ 165 Mio. Euro, der Zweitplatzierte Amundi SGR s.p.a. 55 Mio. Euro. Am 25. September haben die beiden Vermögensverwalter weitere 21.600.000 Euro erhalten:

Übergaben - Conferimenti			
Data - Datum	Black Rock	Amundi	Gesamt Totale
15.06.2012	165.000.000,00 €	55.000.000,00 €	220.000.000,00 €
25.09.2012	12.961.382,63 €	8.640.921,76 €	21.602.304,39 €
<b>Gesamt/Totale</b>	<b>177.961.382,63 €</b>	<b>63.640.921,76 €</b>	<b>241.602.304,39 €</b>

Nel periodo tra gennaio 2013 e fine settembre 2013 i due gestori patrimoniali hanno conseguito un risultato positivo:

Im Zeitraum von Jänner 2013 bis Ende September 2013 konnten die beiden Vermögensverwalter ein positives Ergebnis erzielen:

	Vermögen – Patrimonio 30.09.2013		Nettoergebnis	%	%	Bench- mark	Diff.
	Brutto / lordo	Netto	Rendimento netto	Netto	Brutto		
					lordo		
Black Rock	194.269.778,90 €	192.796.553,84 €	5.346.015,82 €	2,85%	3,48%	3,07%	0,41%
Amundi	69.587.636,40 €	69.198.591,42 €	1.805.481,63 €	2,68%	3,31%	3,78%	-0,47%
<b>Gesamt /Totale</b>	<b>263.857.415,30 €</b>	<b>261.995.145,26 €</b>	<b>7.151.497,45 €</b>	<b>1,98%</b>	<b>3,01%</b>		

Per l'analisi ed il controllo degli investimenti è stato conferito uno specifico incarico a consulenti della ditta Complementa Investment-Controlling s.p.a. di San Gallo (CH), per il periodo settembre 2012 - dicembre 2013.

In considerazione del fatto che la parte più significativa degli importi liquidati per le pensioni viene finanziata attraverso la riserva matematica, è previsto che nel 2014 vengano richiesti ai due gestori disinvestimenti per un ammontare di € 12.950.000,00.

Für das Investment-Controlling wurde mit den Beratern aus St. Gallen (CH) von der Complementa Investment-Controlling AG, eine Vereinbarung für den Zeitraum von September 2012 bis Dezember 2013 vereinbart.

Da der Hauptanteil der Rentenleistungen über die mathematische Reserve finanziert wird, wird im Jahr 2014 eine Desinvestition in Höhe von 12.950.000,00 € bei den Vermögensverwaltern beantragt werden.

### Spese di gestione dell'Agenzia

In base alla gestione provvisoria del bilancio della Provincia, l'Agenzia potrà iscrivere per le spese di gestione dell'Agenzia lo stesso importo dell'anno 2013, quindi Euro €

### Betriebsausgaben der Agentur

Aufgrund der provisorischen Gebarung des Haushaltes des Landes kann die Agentur für die Betriebsausgaben denselben Betrag des Jahres 2013, und



530.000,00 (capitolo d'entrata 110.10). Di tale importo € 37.000,00 sono destinati ai compensi e ai rimborsi dei revisori dei conti mentre i rimanenti € 493.000,00 sono previsti per l'acquisto dei servizi per l'amministrazione dell'Agenzia.

Affinché l'Agenzia possa svolgere la propria funzione di sostituto d'imposta per prestazioni quali la pensione regionale di vecchiaia e l'indennità regionale di mobilità, è inoltre necessario acquistare dalla ditta Inaz s.r.l. le licenze o i relativi updates del software per il calcolo dell'imposta e la produzione del modello 770, inclusa la stampa dei modelli CUD. Verrà inoltre assicurata l'assistenza nel corso dell'anno di un consulente fiscale.

Per lo studio e l'approfondimento di possibili futuri modelli di investimento e di finanziamento l'Agenzia prevede di avvalersi di esperti nell'ambito finanziario.

### **Attività dell'Agenzia**

Così come già ricordato in premessa l'attività dell'Agenzia si articola in due ambiti principali di intervento:

1. erogazione di prestazioni previdenziali ed assistenziali;
2. gestione ed erogazione di finanziamenti disposti dalla Provincia, finalizzati alla promozione e realizzazione di opere pubbliche e di progetti di sviluppo economico

Il primo ambito può ulteriormente essere distinto nelle seguenti tre aree di intervento:

- a) prestazioni previdenziali della Regione nonché interventi provinciali, regionali e statali di promozione della famiglia,
- b) assegno di cura
- c) prestazioni a favore di invalidi civili, ciechi e sordi.

### **Prestazioni previdenziali della Regione e interventi provinciali, regionali e statali di promozione della famiglia**

zwar 530.000,00 € (Eingangskapitel 110.10). Davon werden 37.000,00 € für die Vergütungen und Entschädigungen an die Rechnungsprüfer verwendet und der restliche Anteil von 493.000,00 € für den Erwerb von Dienstleistungen für die Verwaltung der Agentur.

Für die Agentur, als Steuersubstitut für verschiedene Leistungen wie die regionale Altersrente und die regionale Mobilitätszulage, sind die Lizenzen bzw. Updates der Software zur Berechnung der Steuern und der Erstellung des Modells 770 inkl. dem Druck der Modelle CUD von Seiten der Firma INAZ s.r.l. und die begleitende Unterstützung durch einen Steuerberater notwendig.

Für Vertiefungen im Bereich von möglichen alternativen Investitions- und Finanzierungsmodellen behält sich die Agentur vor, dies in gemeinsamer Arbeit mit Fachexperten durchzuführen.

### **Tätigkeit der Agentur**

Wie schon einleitend erwähnt unterteilt sich die Tätigkeit der Agentur in zwei große Blöcke:

1. Vorsorge- und Fürsorgeleistungen - Transferleistungen
2. Finanzierungen zur Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder Projekten zur Wirtschaftsentwicklung auf Anordnung des Landes

Punkt 1 kann nochmals in drei verschiedene Bereiche unterschieden werden:

- a) Vorsorgeleistungen der Region sowie Familienförderleistungen von Land und Staat
- b) Pflegegeld
- c) Leistungen für Zivilinvaliden, Zivilblinde und Gehörlose

### **Vorsorgeleistungen der Region sowie Familienförderleistungen von Land und Staat**



Le diverse prestazioni previdenziali regionali così come quelle assistenziali della Provincia e dello Stato producono i loro effetti negli ambiti della promozione della famiglia, delle pensioni, della disoccupazione e delle malattie professionali. Si riporta di seguito una descrizione degli interventi

### **Promozione della famiglia**

#### Assegno regionale al nucleo familiare (L.R. n. 1/2005, art. 3).

L'assegno regionale al nucleo familiare consiste in un sostegno economico erogato alle famiglie in relazione alla loro condizione economica. La situazione economica del nucleo familiare viene determinata sulla base della dichiarazione unificata di reddito e patrimonio (DURP). Spetta alle famiglie con almeno due figli minori o a famiglie con un solo figlio fino al compimento del 7° anno di età del bambino. Con legge regionale 8 luglio 2013, n. 4 il diritto all'assegno è stato esteso anche alle famiglie con un unico figlio minore di età superiore ai 7 anni, e sino al compimento del 18° anno, qualora in famiglia sia presente un altro figlio maggiorenne. L'assegno è riconosciuto anche a famiglie con figli disabili maggiorenni.

La prestazione viene assegnata mensilmente a più di 23.000 famiglie della provincia.

#### Assegno provinciale al nucleo familiare (L.P. n. 33/1987, art. 23-ter/ L.P. n. 8/2013, art. 9).

L'assegno provinciale al nucleo familiare è un sostegno economico per la cura e l'educazione dei figli nei primi tre anni di vita. La prestazione viene liquidata mensilmente a più di 11.800 famiglie.

Con la delibera 21 ottobre 2013, n. 1597 "Criteri di erogazione e modalità di gestione dell'assegno provinciale e dell'assegno regionale al nucleo familiare - revoca

Die verschiedenen Vorsorgeleistungen der Region sowie den Leistungen zur Familienförderung des Landes und des Staates finden sich in den Bereichen Familienförderung, Renten; Arbeitslosigkeit und Berufskrankheiten wieder. In der Folge eine Beschreibung der Massnahmen.

### **Familienförderung:**

#### Familiengeld der Region (R.G. Nr. 1/2005; Art. 3)

Das Familiengeld der Region besteht in einer finanziellen Zulage, die an die wirtschaftlichen Verhältnisse der Familien angepasst ist. Die wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft wird durch die einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung „EEVE“ ermittelt. Es wird an Familien mit mindestens 2 minderjährigen Kindern, oder an Familien mit einem Kind bis zur Vollendung des 7. Lebensjahres ausbezahlt. Mit Regionalgesetz vom 8. Juli 2013, Nr. 4 wurde das Anrecht auf die Leistung auch auf Familien ausgeweitet, welche ein Kind im Alter von über 7 Jahre bis zum 18. Lebensjahr haben, sofern in der Familie zumindest noch ein weiteres volljähriges Kind lebt. Die Zulage erhalten auch Familien mit volljährigen Kindern mit einer Zivilinvalidität. Die Zulage wird monatlich an über 23.000 Familien ausbezahlt.

#### Familiengeld des Landes (L.G. Nr. 33/1987, Art. 23-ter/L.G. Nr. 8/2013, Art. 9):

Das Familiengeld des Landes ist eine monatliche finanzielle Unterstützung für die Betreuung und Erziehung der Kinder in den ersten drei Lebensjahren. Die Zulage wird monatlich an über 11.800 Familien ausbezahlt.

Mit Beschluss vom 21. Oktober 2013, Nr. 1597, „Auszahlungskriterien und Verwaltungsmodalitäten der Familiengelder – Widerruf des



delibera 1206/2011" la Giunta provinciale, in attuazione della L.P. 17 maggio 2013, n. 8 "Sviluppo e sostegno della famiglia in Alto Adige" (art. 9), ha previsto il raddoppio a partire dal 1° gennaio 2014 dell'importo mensile dell'assegno provinciale al nucleo che viene quindi ad ammontare a 200 € mensili. L'assegno è riconosciuto a quei nuclei aventi un reddito familiare complessivo, integrato con elementi patrimoniali, non superiore ad € 80.000,00 (indipendentemente dal numero dei componenti). La situazione economica del nucleo familiare viene determinata sulla base della dichiarazione unificata di reddito e patrimonio (DURP). Per tutte le domande presentate dal 1° gennaio 2014 verranno richiesti 5 anni di residenza ininterrotta sul territorio provinciale antecedente la presentazione della domanda, indifferentemente che il richiedente sia cittadino italiano, comunitario oppure extracomunitario.

L'assegno provinciale va richiesto unitamente a quello regionale e le due prestazioni vengono erogate con un unico provvedimento. Mensilmente la famiglia percepisce pertanto un unico importo e soltanto nella casale del versamento la quota provinciale risulta distinta da quella regionale.

#### Assegno statale al nucleo familiare (L. n. 448/1998).

Trattasi di una misura assistenziale dello Stato a sostegno delle famiglie con almeno tre figli minorenni.

L'articolo 13 della legge 97/2013 ha novellato l'art. 65 della legge n. 448/1998 riconoscendo il diritto di richiedere la prestazione anche ai cittadini di paesi terzi soggiornanti di lungo periodo (cittadini extracomunitari in possesso del permesso di soggiorno di lungo periodo CE), Per essi, così come per i cittadini comunitari, è richiesto il possesso del requisito della residenza in provincia di Bolzano.

Beschlusses der Landesregierung Nr. 1206/2011“, hat die Landesregierung in der Umsetzung des Art. 9 des L.G. vom 17. Mai 2013, Nr. 8 „Förderung und Unterstützung der Familien in Südtirol“ eine Verdoppelung des Monatsbetrages des Familiengeldes des Landes im Ausmaß von 200 € ab dem 1. Jänner 2014 vorgesehen. Das Familiengeld wird allen Familien gewährt, welche ein Familieneinkommen, ergänzt durch die Bewertung von Vermögenselementen, von 80.000 € nicht überschreiten. Die wirtschaftliche Lage der Familiengemeinschaft wird durch die einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung „EEVE“ ermittelt. Für alle ab dem 1. Januar 2014 eingereichten Gesuche wird ein ununterbrochener Wohnsitz von 5 Jahren in der Provinz Bozen vor Einreichung des Gesuches verlangt. Dies gilt für alle antragstellende Personen, unabhängig, ob es sich um italienische Staatsbürger/innen, EU-Bürger/innen oder um Nicht-EU-Bürger/innen handelt.

Dieses Familiengeld wird gleichzeitig mit dem Familiengeld der Region, laut R.G. Nr. 1/2005 beantragt und ausgezahlt. Monatlich werden diese Familiengelder in einem einzigen Betrag ausgezahlt und nur in der Zahlungsbegründung selbst sind der Anteil des Landes und der Anteil der Region erkennbar.

#### Familiengeld des Staates (Gesetz Nr. 448/98)

Es ist eine staatliche Maßnahme zur Unterstützung von Familien mit mindestens 3 minderjährigen Kindern.

Artikel 13 des Gesetzes Nr. 97/2013 hat den Art. 65 des Gesetzes Nr. 448/1998 abgeändert, und zwar haben auch Drittstaatsangehörige (Nicht-EU-Bürger mit einer von Italien ausgestellten langfristigen EU-Aufenthaltsgenehmigung) Anrecht auf das staatliche Familiengeld. Das Familiengeld steht allen EU-Bürgern zu, welche in einer Gemeinde Südtirols ansässig sind.



La prestazione è rivolta sostanzialmente alle famiglie a basso reddito. A titolo d'esempio un nucleo familiare con tre bambini nel quale un solo genitore ha una occupazione retribuita nel 2012 aveva diritto all'assegno a condizione che il reddito lordo della famiglia non superasse complessivamente la soglia di € 24.377,39.

Per la valutazione del reddito e del patrimonio trovano applicazione i criteri statali dell'"ISE".

#### L'assegno statale di maternità (L. n. 448/1998).

L'assegno statale di maternità consiste in un intervento assistenziale dello Stato per le madri non lavoratrici che non hanno diritto ad alcuna altra indennità di maternità. La prestazione spetta a tutte le madri cittadine comunitarie residenti in un comune altoatesino così come a tutte le madri cittadine di un paese extra Unione europea in possesso della carta di soggiorno.

Dopo gli avvenuti accordi tra Stato e Provincia autonoma di Bolzano nel novembre del 2009 (cd. "Accordo di Milano") il finanziamento delle prestazioni avviene esclusivamente attraverso fondi provinciali.

Il raddoppio dell'assegno provinciale al nucleo familiare comporterà una maggior spesa di ca € 17.000.000,00 rispetto al 2013. L'estensione ai cittadini extracomunitari dell'assegno statale al nucleo familiare comporterà invece una maggiore spesa di circa 450.000,00 €:

A tali incrementi di spesa si farà fronte con l'avanzo dell'esercizio precedente e, principalmente, con lo stanziamento provinciale aggiuntivo che dovrà essere previsto nel bilancio di previsione 2014 della Provincia. Sino ai primi mesi del 2014 però sarà in vigore il solo bilancio provvisorio il quale prevede uno stanziamento pari a quello del 2013. Così come disposto dalla Giunta provinciale con la delibera n.

Grundsätzlich können nur einkommensschwache Familien in den Genuss dieser Leistung kommen, da z.B. im Jahr 2012 eine Familie mit drei minderjährigen Kindern in der nur ein Elternteil erwerbstätig ist, durfte das Gesamteinkommen aus dem Vorjahr, für alle Mitglieder der Familiengemeinschaft zusammengezählt, 24.377,39 Euro brutto nicht übersteigen. Für die Bewertung von Einkommen und Vermögen werden die staatlichen „ISE“-Bestimmungen herangezogen.

#### Staatliches Mutterschaftsgeld (Gesetz Nr. 448/98)

Es ist eine Fürsorgemaßnahme des Staates für Mütter die zu Hause sind und keinen Anspruch auf ähnliche Leistungen haben. Das Mutterschaftsgeld erhalten alle in einer Gemeinde Südtirols ansässigen Frauen, welche die Staatsbürgerschaft eines EU-Landes besitzen, sowie Frauen, die im Besitz der Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Landes und des Aufenthaltsscheines (sog. "carta di soggiorno") sind.

Finanziert werden beide Leistungen seit in Kraft treten des "Mailänder Abkommens" im November 2009 zwischen Staat und Provinz Bozen, von der Provinz Bozen über den Landeshaushalt.

Die Verdoppelung des Familiengeldes des Landes führt im Vergleich zum Jahr 2013 zu einer Mehrausgabe von 17.000.000,00 € Die Ausweitung des staatlichen Familiengeldes für Nicht-EU-Bürgerinnen und Nicht-EU-Bürger hingegen führt zu Mehrausgaben von ca. 450.000,00 €.

Zur Abdeckung dieser Ausgaben wird einerseits der Verwaltungsüberschuss des Vorjahres verwendet, sowie hauptsächlich mit den zusätzlichen Bereitstellungen aus dem Landeshaushalt, welche erst mit dem Haushaltsvoranschlag 2014 des Landes vorgesehen werden muss. Für die ersten Monate im Jahr 2014 gilt nur der



1597/2013 la concessione dell'assegno provinciale in misura doppia rispetto al passato è "subordinata alla compatibilità degli appositi stanziamenti di bilancio 2014, fermo restando l'impegno della Giunta alla previsione degli stanziamenti a tal fine necessari nella proposta di bilancio preventivo per il 2014".

Al momento non risulta di immediato raggiungimento l'obiettivo di unificazione dei quattro assegni al nucleo in un'unica prestazione.

### **Pensioni**

#### Pensione regionale di vecchiaia per persone casalinghe (L.R. n. 3/1993).

La pensione regionale di vecchiaia, altrimenti detta "pensione per le casalinghe", viene determinata sulla base dell'apprezzamento dei contributi versati. Nell'anno 2013 la rendita mensile ammonta ad € 457,21.

Qualora il reddito della persona pensionata, rispettivamente il reddito familiare complessivo compreso anche quello del coniuge, non superi l'importo corrispondente a quattro volte quello del trattamento minimo dell'INPS, l'importo della pensione - sempre con 15 anni assicurativi - ammonta allo stesso trattamento minimo INPS: € 494,453 al mese

Nel corso del 2014 verranno presumibilmente pagati € 13.400.000,00 (cap. 1020.00) a complessivi 2.075 percettori di pensione. Il numero complessivo è in crescita.

Considerato che non è più previsto un trasferimento di fondi da parte della Regione si prevede che la maggior parte della spesa, 12,95 milioni di Euro, sarà coperta da disinvestimenti dalla riserva matematica.

Haushaltsvoranschlag der Agentur, welcher eine Bereitstellung im Ausmaß des Vorjahres – 2013 – vorsieht. Wie mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1597/2013 verfügt, ist das Anrecht auf die Verdoppelung des Familiengeldes „ an der Bereitstellung der entsprechenden Mittel durch den Haushalt 2014 gebunden, wobei die dafür notwendigen Bereitstellungen von der Landesregierung im Haushaltsentwurf 2014 vorgesehen werden“.

Zur Zeit ist die Vereinheitlichung der verschiedenen Familiengelder in eine einzige Leistung kein unmittelbar erreichbares Ziel.

### **Renten**

#### Regionale Altersrente für Hausfrauen (R.G. Nr. 3/1993)

Die regionale Altersrente, oder Hausfrauenrente, wird nach dem System der Aufwertung der eingezahlten Beiträge berechnet und zwar auf der Grundlage des Versicherungsbeitrages im vorangegangenen Jahr; im Jahr 2013 beträgt die Monatsrendite 457,21 €. Falls das Einkommen des Rentners den Betrag einer doppelten Mindestrente im Jahr nicht übersteigt, bzw. wenn das Einkommen zusammen mit dem Ehegatten den vierfachen Betrag einer Mindestrente im Jahr nicht überschreitet, wird die Rente auf das Ausmaß einer Mindestrente, also auf 494,45 € im Monat, aufgestockt.

Im Laufe des Jahres 2014 werden voraussichtlich 13.400.000,00 € an Renten ausbezahlt (Kapitel 1020.00), wobei die Anzahl der Rentnerinnen auf ca. 2075 steigen wird.

Da von der Region keine Finanzierung mehr vorgenommen wird, muss der Großteil der Ausgaben, 12,95 Mio. €, über Desinvestitionen der mathematischen Reserve finanziert werden.



Sostegno sulla contribuzione volontaria ai fini della pensione di invalidità-vecchiaia-superstiti per le persone casalinghe

Il sostegno consiste in un contributo finanziario per la prosecuzione della contribuzione volontaria ai fini previdenziali e spetta a coloro che svolgono all'interno del proprio nucleo familiare attività casalinga provvedendo alla cura e all'educazione dei figli minorenni o all'assistenza del coniuge o di familiari non autosufficienti. La prestazione può comunque essere sempre richiesta se la persona richiedente ha compiuto 55 anni alla data di presentazione della domanda.

Sostegno alla contribuzione previdenziale dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni (L.R. n. 7/1992, art. 14)

Si tratta di un rimborso dei contributi previdenziali versati ai fini della pensione INPS da parte dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni, la cui azienda agricola si trova in particolari condizioni svantaggiate.

Intervento a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni (L.R. n. 7/1992, art. 6/ter)

Si tratta di una nuova prestazione introdotta con legge regionale 8 luglio 2013, n. 4 a favore dei giovani coltivatori diretti, mezzadri e coloni (di età non superiore ai 40 anni), nonché ai loro familiari coadiuvanti, iscritti alla rispettiva gestione dei contributi e delle prestazioni previdenziali dell'INPS, operanti in aziende zootecniche che si trovano in condizioni particolarmente sfavorite. La prestazione consiste in un contributo integrativo annuale a fronte di versamenti effettuati in un fondo pensione complementare. Il contributo spetta purché l'interessato versi nel fondo una somma pari almeno ad euro 500,00.

Costituzione di una pensione complementare per casalinghe (L.R. n. 7/1992, art. 6-

Zuschuss auf die freiwilligen Einzahlungen der Versicherungsbeiträge beim NISF für Hausfrauen (R.G. Nr. 7/1992; Art. 4)

Der Zuschuss besteht in einem finanziellen Beitrag zur Unterstützung für die freiwillige Weiterzahlung der Rentenversicherung und steht Personen zu, die im Haushalt tätig sind und sich der Kindererziehung oder sich der Pflege von Familienangehörigen widmen. Der Zuschuss wird auf jeden Fall ausgezahlt, vorausgesetzt dass, die antragstellende Person das 55. Lebensjahr zum Zeitpunkt der Gesuchstellung vollendet hat.

Zuschuss auf die Rentenversicherung der Bauern, Voll- und Teilpächter (R.G. Nr. 7/1992; Art. 14)

Dabei handelt es sich um einen Zuschuss für die Rentenabsicherung auf die beim NISF eingezahlten Vorsorgebeiträge seitens der Bauern, Halb- und Teilpächter, deren Landwirtschaftsbetrieb sich in besonders ungünstiger Lage befindet.

Zuschuss auf die Rentenversicherung der Bauern, Voll- und Teilpächter (R.G. Nr. 7/1992; Art. 6-ter)

Dabei handelt es sich um eine neu eingeführte Leistung der Region (Regionalgesetz vom 8. Juli 2013, Nr. 4) für junge Bauern, Voll- und Teilpächter unter 40 Jahren, sowie für ihre mithelfenden Familienmitglieder, die bei der entsprechenden Verwaltung der Beiträge und der Vorsorgeleistung des NISF eingetragen und in Viehzuchtbetrieben tätig sind sowie sich in besonders ungünstiger Lage befinden. Die Leistung besteht in einem jährlichen Zuschuss von max. 500,00 €, sofern die antragstellenden Personen ihrerseits mindestens denselben Betrag bereits in einem Zusatzrentenfonds einbezahlt haben.

Beitrag zum Aufbau einer Zusatzrente



bis)

Contributo per persone casalinghe iscritte ad un fondo complementare che svolgono esclusivamente attività casalinga all'interno del proprio nucleo familiare provvedendo alla cura e all'educazione dei figli minorenni o all'assistenza del coniuge o di familiari non autosufficienti. La prestazione può comunque essere sempre richiesta se la persona richiedente ha compiuto 55 anni alla data di presentazione della domanda.

Contributo per la copertura previdenziale dei periodi di cura ai figli (L.R. n. 1/2005, artt. 1 e 2)

Si tratta di un contributo che viene erogato a coloro che effettuano versamenti previdenziali volontari a copertura di periodi di astensione dal lavoro dedicati alla cura e all'educazione dei propri figli fino al terzo anno di vita degli stessi o all'assistenza domiciliare di familiari gravemente non autosufficienti.

**Disoccupazione**

Indennità di disoccupazione per frontalieri (L.R. n. 7/1992, art. 11)

Si tratta di un'indennità regionale per lavoratori frontalieri disoccupati che svolgono lavoro dipendente in Svizzera che non hanno diritto all'indennità di disoccupazione statale (INPS).

Indennità integrativa dell'Assicurazione sociale per l'impiego (ASpl) (L.R. n. 19/1993, art. 1)

Con la legge 18 marzo 2013, n. 2 la Regione ha sostituito l'indennità per persone iscritte alle liste di mobilità provinciali con una nuova indennità integrativa dell'Assicurazione sociale per l'impiego (ASpl) statale. La prestazione consiste in un intervento a favore dei lavoratori disoccupati residenti e con domicilio nella regione Trentino-Alto Adige, al fine di anticipare al 1° gennaio 2013 i

(R.G. Nr. 7/1992; Art. 6-bis)

Der Beitrag sieht einen finanziellen Beitrag zur Unterstützung für die Einzahlung in einen Zusatzrentenfonds vor und zwar für Personen, die ausschließlich im Haushalt tätig sind und sich der Erziehung minderjähriger Kinder und/oder sich der Pflege von Familienangehörigen widmen. Der Zuschuss wird auf jeden Fall ausgezahlt, vorausgesetzt dass, die Antrag stellende Person das 55. Lebensjahr zum Zeitpunkt der Gesuchstellung vollendet hat.

Rentenmäßige Absicherung für Erziehungs- und Pflegezeiten (R.G. Nr. 1/2005; Artt. 1 und 2)

Diese Maßnahmen sehen einen finanziellen Zuschuss zur Rentenabsicherung für Mütter und Väter vor, die sich der Erziehung der Kinder unter 3 Jahren widmen oder Personen die schwer pflegebedürftige Angehörige zu Hause betreuen.

**Arbeitslosigkeit**

Arbeitslosengeld für Grenzpendler (R.G. Nr. 7/1992; Art. 11)

Beitrag der Region für arbeitslose Grenzpendler in die Schweiz, welche kein Anrecht auf Arbeitslosenunterstützung durch den Staat (NISF) haben.

Ergänzungszulage zur Sozialversicherung für die Beschäftigung (Aspl) - (R.G. Nr. 19/1993, Art. 1)

Mit Regionalgesetz vom 18. März 2013, Nr. 2, hat die Region die Zulage zugunsten der Arbeitslosen, die in den Mobilitätsverzeichnissen der Provinzen eingetragen sind, mit einer neuen Ergänzungszulage zur Sozialversicherung für die Beschäftigung (Aspl) ersetzt. Dabei handelt es sich um eine Unterstützungsleistung für arbeitslose Personen, die in der Region Trentino-





periodi massimi di tutela previsti dall'articolo 2, comma 11 della legge 28 giugno 2012, n. 92. L'indennità spetta per gli eventi di disoccupazione verificatisi dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2015

#### Misure anticrisi (L.R. n. 19/1993, art. 1-bis)

Al fine di estendere le tutele previste per l'indennità integrativa dell'Assicurazione sociale per l'impiego (ASpl) anche a coloro che hanno perso il lavoro o sono sospesi dallo stesso a causa del protrarsi della crisi economica è prevista l'erogazione di una prestazione per gli eventi di disoccupazione e di sospensione dal lavoro verificatisi dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2015 anche ad integrazione di eventuali indennità statali. L'indennità è corrisposta per una durata massima di sei mesi.

Per far fronte alle nuove prestazioni verrà utilizzato lo stanziamento già disposto negli anni passati che, cumulandosi, costituisce un significativo avanzo attualmente non utilizzato.

#### **Malattie professionali**

Misure a favore di lavoratori affetti da sordità a causa di rumori professionali (LR n. 1/1976).

L'intervento consiste in una rendita liquidata in presenza di un deficit uditivo permanente che riduca l'attitudine al lavoro di almeno l'11%, causato da rumore professionale nell'esercizio di attività lavorativa usurant

#### **Contributi al finanziamento degli istituti di patronato e ai centri di assistenza fiscale**

Per l'attività di consulenza in materia di previdenza sociale per atti di competenza dell'INPS, INAIL o Provincia, sono previste per l'anno 2014 assegnazioni pari a complessivi € 2.585.000,00 dati da € 2.485.577,00 per il finanziamento ai patronati incrementati del 4%, pari a € 99.423,00, quale corrispettivo per i costi

Südtirol ihren Wohnsitz und Domizil haben, und zwar mit dem Ziel gemäß die mit Artikel 2, Absatz 11 des Gesetzes vom 28. juni 2012, Nr. 92 vorgesehenen maximalen Absicherungszeiträume auf den 1. Jänner 2013 vorzuverlegen.

#### Maßnahmen gegen die Wirtschaftskrise (R.G. Nr. 19/1993, Art. 1-bis)

Um die Ergänzungszulage zur Sozialversicherung für die Beschäftigung (Aspl) auch auf diejenigen auszudehnen, die wegen der andauernden Wirtschaftskrise die Arbeit verlieren oder von der Arbeit suspendiert werden, entrichtet die Region die Zulage und zwar für Arbeitslosigkeits- und Suspendierungsfälle, die im Zeitraum vom 1. Jänner 2013 bis zum 31. Dezember 2015 eintreten, und kann auch eventuelle staatliche Unterstützungen ergänzen. Die Zulage wird für höchstens sechs Monate entrichtet.

Um die neuen Maßnahmen finanzieren zu können, wird die Bereitstellung der vergangenen Jahre herangezogen, welche zusammenfassend derzeit einen großen Überschuss aufweisen.

#### **Berufskrankheiten**

Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen (R.G. Nr. 1/1976)

Dabei handelt es sich um eine monatliche Entschädigung im Falle eines bleibenden Gehörschadens, der die Arbeitsfähigkeit um mindestens 11% vermindert, verursacht von Berufslärm durch gefährliche Tätigkeiten.

#### **Beitragsfinanzierungen an die Patronate und Steuerbeistandszentren**

Für die Beratung in Angelegenheiten der Sozialversicherung - verwaltet von NISF, INAIL, Land – werden im Rechnungsjahr 2014 weiterhin insgesamt 2.585.000,00 € zugewiesen, bestehend aus 2.485.577,00 € für die Finanzierung der Patronate und erhöht um 4% in der Höhe von 99.423,00 € als Vergütung der Verwaltungskosten



amministrativi sostenuti dalla Provincia che sono da versare sul bilancio provinciale.

L'importo netto di € 2.485.577,00 viene assegnato ai patronati in applicazione dei criteri previsti dal decreto del Presidente della Regione n. 10/L del 22.12.2009 in base alle seguenti quote percentuali: 70% tenuto conto delle domande presentate che hanno avuto un esito positivo e 30% per l'organizzazione degli uffici.

È attualmente in fase di verifica la possibilità che venga richiesto alla Regione dai Patronati stessi o dai Sindacati, anche in accordo con l'Asse, un incremento del contributo regionale ai sensi dell'art. 1, c. 1 della L.R. 9 agosto 1957, N. 15 che prevede per la Regione di sostenere l'attività di assistenza svolta per l'accesso dei cittadini agli interventi in materia di previdenza integrativa e assistenza sociale previsti dalla Regione e dalle Province autonome di Bolzano e Trento

I CAAF ed i patronati vengono inoltre finanziati con i fondi presenti sul capitolo 110.34 (Assegnazione dal Fondo unico regionale e dalla Provincia per i contributi agli enti di patronato e CAAF) e sul capitolo 1060.40 (Contributi agli enti di patronato e CAAF) per la predisposizione delle dichiarazioni unificate del reddito e patrimonio (DURP - EEVE) sulla base di una convenzione stipulata con la Provincia.

È la Provincia infatti che garantisce il finanziamento degli enti incaricati di garantire ai cittadini e alle cittadine la necessaria consulenza e a raccogliere e ad inoltrare le DURP.

Il processo di finanziamento e pagamento dei corrispettivi spettanti ai CAAF e ai patronati è assunto dall'ASSE la quale già provvede al finanziamento dei patronati su mandato della Regione per la parte di competenza.

Con l'introduzione della DURP è stata uniformata la modalità di rilevamento di reddito e patrimonio per l'accesso alle prestazioni erogate dalla Provincia,

des Landes, welche an den Landeshaushalt überwiesen werden.

Der Nettobetrag von 2.485.577,00 € wird nach den Kriterien im Dekret des Präsidenten der Region vom 22.12.2009, Nr. 10/L auf die Patronate verteilt: zu 70% aufgrund der gestellten Anträge mit positivem Ausgang und zu 30% aufgrund der verfügbaren Strukturen.

Es wird zur Zeit die Möglichkeit geprüft, dass die Patronate selber oder die Gewerkschaften, in Abstimmung mit ASWE, eine Anfrage zur Erhöhung des Regionalbeitrages gemäß Art. 1, Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 9. August 1957, Nr. 15, zu stellen. Der Regionalbeitrag unterstützt die Tätigkeit der Patronate im Sinne Zugangs für die Bürgerinnen und Bürger zu den Vorsorge- und Fürsorgeleistungen der von Seiten der Region und der beiden autonomen Provinzen von Bozen und Trient.

Weiters werden über die Kapitel 110.34 (Zuweisung der Region vom Fondo Unico und des Landes für die Auszahlung der Beiträge an die Patronate und Steuerbeistandszentren) und Kapitel 1060.40 (Beiträge an die Patronate und Steuerbeistandszentren) die Steuerbeistandszentren und Patronate finanziert, welche auf Grund einer Konvention mit dem Land die neuen einheitlichen Einkommens- und Vermögenserklärungen „EEVE“ bzw. „DURP“ durchführen. Für den Dienst der Beratung für Bürgerinnen und Bürger und als Abgabestelle und Weiterleitung der Erklärung werden die verschiedenen Institutionen vom Land finanziert. Den Finanzierungs- und Auszahlungsprozess übernimmt die Agentur ASWE, da bereits die Patronatsfinanzierung der Region über diese Struktur abgewickelt wird.

Mit der EEVE ist die Erhebung von Einkommen und Vermögen für den Zugang zu den Leistungen des Landes vereinheitlicht worden und in Form eines



prevedendo un unico modulo per la raccolta delle informazioni che vengono archiviate in una banca-dati centrale

### **Rimborso per spese amministrative**

Oltre ai trasferimenti finanziari necessari per l'erogazione delle prestazioni la Regione provvede anche all'assegnazione di un importo forfettario pari al 4% del totale per la copertura dei costi amministrativi. L'importo assegnato viene immediatamente trasferito alla Provincia.

Non sono invece previste assegnazioni aggiuntive per le spese amministrative sostenute per l'erogazione delle prestazioni introdotte con le leggi regionali n. 1/2005 e n. 5/2009.

Complessivamente l'importo assegnato per il rimborso alla Provincia delle spese amministrative sostenute ammonta a € 490.000,00 (cap. 4030.04 Spese per il rimborso alla Provincia autonoma di Bolzano per spese di gestione in materia di Fondo unico regionale).

### **Assegno di cura (legge provinciale n. 9/2007)**

#### I. Il fondo per la non autosufficienza garantisce le seguenti prestazioni:

- liquidazione dell'assegno di cura in base ai livelli d'inquadramento (Art. 8, c. 2);
- la liquidazione dei buoni-servizio ai gestori del servizio di aiuto domiciliare; i buoni di servizio danno diritto all'assistenza domiciliare misurata in ore e vengono prescritti dalle unità di valutazione (art. 8, comma 4)
- la liquidazione del cd. "importo unitario" ai sensi del novellato art. 8, c. 3 della legge provinciale 9/2007. spettante alle residenze per anziani per le ammissioni a tempo indeterminato delle persone non autosufficienti. Pertanto l'importo unitario ricomprende sia l'importo

einzigen Erhebungsbogens und einer zentralen Datenbank verwaltet worden.

### **Vergütung der Verwaltungsspesen**

Die Region weist – zusammen mit der Finanzierung der Leistungen – auch eine Verwaltungskostenpauschale im Ausmaß von 4% zu. Diese wird unmittelbar nach Inkasso der Finanzmittel abgezogen und an den Landeshaushalt überwiesen.

Für die Verwaltung der mit dem R.G. Nr. 1/2005 und mit dem R.G. Nr. 5/2009 eingeführten Leistungen ist hingegen keine Verwaltungsspesenvergütung vorgesehen.

Insgesamt werden 490.000,00 € für die Vergütung der Verwaltungsspesen an das Land vorgesehen (Kapitel 4030.04 Ausgaben für die Rückerstattung der Verwaltungsspesen in Bereich des Fondo unico der Region an die Autonome Provinz Bozen).

### **Pflegegeld (Landesgesetz Nr. 9/2007)**

#### I. Der Pflegefonds garantiert folgende Leistungen:

- die Auszahlung des Pflegegeldes in unterschiedlichem Ausmaß je nach Pflegestufe; (Art. 8, Abs. 2);
- die Verrechnung der Dienstgutscheine an die Träger von Hauspflege-diensten; die Dienstgutscheine geben Anrecht auf Hauspflegedienst in Dienststunden ausgedrückt und vom Einstufungsteam verordnet (Art. 8, Abs. 4);
- die Auszahlung des sogenannten Zusatzbetrages gemäß dem abgeänderten Artikel 8, Absatz 3 des Landesgesetzes 9/2007 an die Alters- und Pflegeheime bei langfristigen Aufnahmen von pflegebedürftigen Personen. Damit umfasst der Einheitsbetrag das Pflegegeld und



dell'assegno di cura che l'importo aggiuntivo previsti dalla normativa

- assegno personale, nel caso l'assegno di cura sia minore delle indennità finora percepite: indennità di accompagnamento e/o assegno di ospedalizzazione domiciliare (Art. 16, c. 2);

## II Quantificazione del fabbisogno finanziario per il 2014

A ottobre 2013 hanno ricevuto 14.334 persone non autosufficienti l'assegno di cura.

Per la previsione delle spese nel 2014 si devono considerare inoltre i seguenti fattori:

### Adeguamento all'inflazione:

In base all'art. 8 della legge sulla non autosufficienza, l'assegno di cura può essere aggiornato sulla base del tasso d'inflazione del biennio precedente. Vige inoltre il principio, che nell'assegno di cura è incorporata l'indennità di accompagnamento (art. 1 comma 5 della legge). L'indennità di accompagnamento è aggiornata sulla base del tasso d'inflazione programmato a livello nazionale che verrà pertanto presumibilmente incrementata nel 2014 del 2,5% ca.; in questo modo l'indennità supererà l'attuale importo dell'assegno di cura del 1. livello. Volendo adeguare l'assegno per il primo livello all'importo aggiornato dell'indennità di accompagnamento si dovrà aumentare l'ammontare da € 541 a € 555. Gli importi per gli altri livelli rimangono invariati per l'anno 2014:

livello 1:	€ 555
livello 2:	€ 900
livello 3:	€ 1.350
livello 4:	€ 1.800

### Distribuzione sui 4 livelli di non autosufficienza:

Lo sviluppo degli ultimi mesi ha dimostrato, che la percentuale degli inquadramenti nei primi due livelli di non autosufficienza viene leggermente ad incrementarsi, mentre si

dem vom Gesetz vorgesehenen Zusatzbetrag .

- die persönliche Zulage, falls das Pflegegeld geringer ist als die früher bezogenen Zulagen: Begleitungsgeld und/oder Hauspflegegeld (Art. 16, Absatz 2);

## II. Quantifizierung des finanziellen Bedarfes für 2014:

Im Oktober 2013 haben 14.334 pflegebedürftige Personen das Pflegegeld erhalten.

Zur Schätzung der Ausgaben im Jahr 2014 werden weiters folgende Faktoren in Betracht gezogen:

### Inflationsangleichung:

Laut Art. 8 des Pflegegesetzes kann das Pflegegeld an die Inflation angeglichen werden. Weiters gibt es den Grundsatz, dass das Pflegegeld das Begleitungsgeld umfasst (Art. 1 Abs. 5 des Pflegegesetzes). Das Begleitungsgeld wird auf staatlicher Ebene an die Inflation angeglichen und alle Wahrscheinlichkeit nach um ca. 2,5 % erhöht; damit übersteigt das Begleitungsgeld das neue Pflegegeld der 1. Pflegestufe. Will man das Pflegegeld der 1. Stufe dem des Begleitungsgeldes für das Jahr 2014 angleichen, so müsste der Betrag der 1. Stufe von 541 € auf rund 555 € erhöht werden. Die Beträge der anderen Pflegestufen werden für das Jahr 2014 nicht angehoben:

Stufe 1:	555 €
Stufe 2:	900 €
Stufe 3:	1.350 €
Stufe 4:	1.800 €

### Verteilung auf die 4 Pflegestufen:

Die Entwicklung der letzten Monate hat gezeigt, dass die prozentuelle Verteilung in den beiden ersten Stufen leicht steigt, während dessen jene der Stufen 3 und 4



riduce nei livelli tre e quattro. Di seguito si riporta la distribuzione nel mese di ottobre 2013:

abnimmt. Stufenverteilung im Monat Oktober 2013:

<b>Pflegestufe livello di inquadramento</b>	<b>Zuhause domiciliare</b>	<b>Stationär residenziale</b>	<b>Gesamt totale</b>
1	51,17%	22,98%	43,57%
2	30,55%	34,45%	31,60%
3	13,46%	32,69%	18,64%
4	4,82%	9,89%	6,19%

#### Importo aggiuntivo

L'art. 8 della legge sulla non autosufficienza prevede che, l'assegno di cura in caso di assistenza prestata presso le case di riposo ed i centri di degenza venga integrato con un ulteriore importo, fissato dalla Giunta provinciale in base ai servizi di assistenza e di cura offerti. In deroga al comma 1 del presente articolo, nei casi e con le modalità stabilite con deliberazione della Giunta provinciale, i pagamenti del fondo per la non autosufficienza per persone ospitate a lungo termine nelle case di riposo e nei centri di degenza, vanno direttamente agli enti gestori delle strutture. In tali casi, l'importo previsto per il pagamento delle prestazioni di assistenza e di cura può essere determinato come importo unitario per posto letto, anche in deroga agli importi previsti al comma 2. Ai fini dell'armonizzazione dei criteri di ammissione alle case di riposo e ai centri di degenza accreditati, la Giunta provinciale può impartire direttive vincolanti agli enti gestori.

#### I buoni servizio per il servizio di assistenza domiciliare

vengono prescritti ai sensi della legge sulla non autosufficienza qualora non sia altrimenti garantita un'assistenza domiciliare adeguata. I buoni servizio possono essere richiesti anche dagli utenti stessi.

Per la liquidazione diretta dell'assegno di cura dovrà essere messo a disposizione un

#### Zusatzbetrag:

Art. 8 des Pflegegesetzes sieht vor, dass das Pflegegeld im Falle der stationären Pflege im Alten- und Pflegeheim um einen zusätzlichen Betrag ergänzt wird, der von der Landesregierung nach Maßgabe der angebotenen Pflege- und Betreuungsdienste festgelegt wird. Abweichend von Absatz 1 dieses Artikels gehen in den Fällen und nach den Modalitäten, die von der Landesregierung mit Beschluss festgelegt werden, die Auszahlungen des Pflegefonds für langfristig in Alters- und Pflegeheimen untergebrachte Personen direkt an die Träger der Einrichtungen. Dabei kann der für die Erbringung der Pflege- und Betreuungsdienste ausbezahlte Betrag als einheitlicher Betrag pro Bett festgelegt werden, auch abweichend von den Beträgen laut Absatz 2. Zur Harmonisierung der Kriterien für die Aufnahme in den akkreditierten Alters- und Pflegeheimen kann die Landesregierung verbindliche Richtlinien für die Trägerkörperschaften erlassen.

#### Die Dienstgutscheine für Hauspflege

werden laut Pflegegesetz verordnet, falls eine angemessene Pflege zu Hause anderenfalls nicht gesichert ist. Dienstgutscheine können auch von den Betroffenen selbst beantragt werden.

Für die direkte Zahlung des Pflegegeldes werden insgesamt 157.500.000,00 €



importo di € 157.500.000,00. A questo importo si aggiungono le erogazioni agli eredi, i pagamenti dei buoni servizio utilizzati e i finanziamenti delle case di riposo e dei centri di degenza.

#### Fondo integrativo a capitalizzazione

L'art. 4 della L.P n. 9/2007 prevede l'istituzione di un fondo integrativo a capitalizzazione finalizzato a garantire la finanziabilità nel tempo degli interventi a sostegno delle persone non autosufficienti. Nel corso degli ultimi esercizi finanziari sono venute a determinarsi economie che avrebbero già permesso la costituzione del fondo a capitalizzazione. La scelta operata dalla Giunta provinciale negli anni passati è stata quella di destinare una parte di tali risorse alla copertura delle spese correnti e di mantenere come liquidità la disponibilità residua. Per il 2014 la Giunta ha previsto in sede di bilancio provvisorio uno stanziamento di complessivi 151 milioni di Euro a favore del fondo per l'assegno di cura, pari a quanto stanziato per il 2013. Con l'approvazione del bilancio della Provincia nei primi mesi del 2014 l'assegnazione provinciale dovrebbe nuovamente riportarsi sui livelli previsti dal piano di finanziamento originario (LP. 9/2007).

Dovrà essere pertanto prossimamente valutata l'effettiva possibilità di attivare, almeno per quanto inerente alla quota di trasferimenti disposti dalla Regione, il fondo integrativo a capitalizzazione. La rendita conseguita renderebbe più sostenibile il futuro incremento della spesa dovuto all'andamento demografico.

Nel corso del 2014 la Giunta provinciale dovrebbe definire un piano di finanziamento pluriennale aggiornato degli interventi per le persone non autosufficienti, così come previsto dall'art. 8 della legge provinciale n. 9/2007.

#### **Prestazioni per invalidi civili, ciechi e sordi (Legge provinciale n. 46/78)**

aufgewendet. Zu diesem Betrag kommen noch die Zahlungen an die Erben, die Auszahlung der eingelösten Dienstgutscheine und die Finanzierung der Alters- und Pflegeheime.

#### Kapitalisierungs- und Integrationsfonds

Art. 4 des Landesgesetzes nr. 9/2007 sieht die Gründung eines Kapitalisierungs- und Integrationsfonds zur langfristigen Deckung der Ausgaben für die zukünftigen Lesitungen vor. In den letzten Haushaltsjahren sind Einsparungen ermittelt worden, welche die Gründung eines Kapitalisierungsfonds erlaubt hätten. Die bisherige Entscheidung der Landesregierung war jene, einen Teil dieser Ressourcen für die Deckung der laufenden Ausgaben zu verwenden und eine restliche Liquidität zu halten. Für das Jahr 2014 hat die Landesregierung gemäß einem provisorischen Haushalt 151 Millionen Euro für das Pflegegeld vorgesehen, ein gleich hoher Betrag wie bereits im Jahr 2013 vorgesehen. Mit Genehmigung des Landeshaushaltes in den ersten Monaten des Jahres 2014, wird sich die Bereitstellung an die vom Finanzplan im Gesetz 9/2007 vorgesehenen Bereitstellungen anpassen. Daher wird in nächster Zeit die effektive Möglichkeit einer Gründung eines Kapitalisierungs- und Integrationsfonds abgewogen werden müssen, zumindest für den Anteil der Zuweisungen von Seiten der Region. Die dadurch erzielten Renditen könnten die Finanzierung der steigenden Ausgaben auf Grund der demografischen Entwicklung nachhaltig stärken.

Im Laufe des Jahres 2014 müsste die Landesregierung gemäß Art. 8 des Landesgesetzes Nr. 9/2007 einen aktuellen 10-Jahresplan für die Finanzierung der Pflegesicherung festlegen.

#### **Leistungen für Zivilinvaliden, -blinde und Gehörlosen (Landesgesetz Nr. 46/78)**



Le prestazioni economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordi sono disciplinate dalla Legge provinciale del 21.08.1978, n. 46. Obiettivo di questa legge è garantire il sostegno economico a coloro che sono stati riconosciuti invalidi civili, ciechi civili o sordi. La persona richiedente è sottoposta a visita da parte di una delle Commissioni sanitarie istituite presso i Comprensori sanitari, che valuta il grado d'invalidità in base alla documentazione clinica presentata e all'accertamento delle condizioni di salute.

Di seguito un prospetto riassuntivo di tutte le prestazioni e gli importi mensili erogati nell'anno 2013:

Die finanziellen Leistungen zugunsten der Zivilinvaliden, Zivilblinden und Gehörlosen sind durch das Landesgesetz vom 21.08.1978, Nr. 46 geregelt. Zielsetzung des oben genannten Gesetzes ist die finanzielle Unterstützung jener Personen, welche als Zivilinvaliden, Zivilblinde oder Gehörlose anerkannt wurden. Die Antrag stellende Person wird einer Untersuchung durch die Ärztekommision unterzogen, wobei der Invaliditätsgrad anhand der eingereichten klinischen Dokumentation und aufgrund des bei der Untersuchung festgestellten Gesundheitszustandes beurteilt wird.

Folgend eine Übersicht über die Leistungen und den Monatsbeträgen, welche im Jahr 2013 ausbezahlt wurden:

	<b>Monatsbetrag importo mensile</b>
<b>VOLLINVALIDEN / INVALIDI CIVILI TOTALI</b>	
Rente / Pensione	430,84 €
Begleitgeld / Indennità di accompagnamento	499,27 €
<b>TEILINVALIDEN / INVALIDI CIVILI PARZIALI</b>	
Rente / Pensione	430,84 €
Monatl.Zulage für minderj.Teilinv./Ass.mens.per minori	430,84 €
<b>VOLLBLINDE / CIECHI CIVILI TOTALI</b>	
Rente / Pensione	430,84 €
Begleitgeld / Indennità di accompagnamento	846,16 €
Ergänzungszulage / Assegno integrativo	114,09 €
<b>TEILBLINDE / CIECHI CIVILI PARZIALI</b>	
Rente / Pensione	430,84 €
Ergänzungszulage / Assegno integrativo	81,50 €
Sonderzulage / Indennità speciale	196,78 €
<b>GEHÖRLOSE / SORDI</b>	
Rente / Pensione	430,84 €
Kommunikationszulage / Indennità di comunicazione	249,04 €

Mentre l'indennità di accompagnamento, l'assegno integrativo, l'indennità speciale e l'indennità di comunicazione vengono erogati indipendente dal reddito, le pensioni per invalidità civile dipendono dal reddito raggiunto:

- pensioni per invalidi civili totali, ciechi e sordi: limite di reddito € 16.127,30;
- pensioni per invalidi civili parziali:

Während Begleitgelder, Ergänzungszulage, Sonderzulagen und Kommunikationszulage unabhängig von Einkommen und Alter ausbezahlt werden, sind die Zivilinvalidenrenten abhängig vom Einkommen:

- Renten für Vollinvaliden, Blinde und Gehörlosen: Einkommensgrenze bei 16.127,30 €



limite di reddito € 4.783,63.

- o Renten für Teilinvaliden: Einkommensgrenze bei 4.783,63 €.

In base agli adeguamenti all'inflazione a livello nazionale e in base all'andamento demografico si stima una spesa complessiva per l'anno 2014 pari 42,5 milioni di Euro. Con l'approvazione del bilancio della Provincia nei primi mesi del 2014 l'assegnazione provinciale verrà a coprire il fabbisogno.

Auf Grund der Anpassung der Leistungen auf Staatsebene durch die Inflation und auf Grund der demografischen Entwicklung werden für das Jahr 2014 Ausgaben in der Höhe von rund 42,5 Mio. € geschätzt. Mit Genehmigung des Landeshaushaltes in den ersten Monaten des Jahres 2014, wird der notwendige abgedeckt werden.

### Finanziamenti riferiti alla realizzazione di opere pubbliche o progetti di sviluppo economico

### Finanzierungen zur Verwirklichung von öffentlichen Bauten oder für Projekte zur wirtschaftlichen Entwicklung

L'Agenzia finanzia tre progetti attraverso l'accensione di mutui:

Die Agentur finanziert drei Projekte durch die Aufnahme von Darlehen:

Darlehen	Bank Banca	Spread	Vertrag contratto	Darlehenssumme importo del mutuo	Mutuo
Finanzierung der Restmüllverwertungsanlage	BIIS*	1,28%	23.11.2010	€ 122.615.347,35	finanziamento del termovalorizzatore
Finanzierung der Immobilien des Militärs auf Territorium der Provinz Bozen	CDP	2,60%	20.10.2011	€ 50.000.000,00	finanziamento degli interventi sulle strutture militari presenti nel territorio della Provincia
Finanzierung des Ankaufs von Seiten der STA AG für neue Züge und zusätzliches Rollmaterial	CDP	3,77%	29.12.2011	€ 58.725.671,00	finanziamento dell'acquisto da parte di STA S.p.A. di nuovi treni e carrozze aggiuntive
<b>Gesamt</b>				<b>€ 231.341.018,35</b>	<b>Totale</b>

Per tutti e tre i progetti si è già provveduto ad utilizzare parte dei mutui assunti.

Bisher wurden für alle drei Projekte bereits Teile der gesamten Darlehenssumme aufgenommen.

Il contratto di mutuo per il finanziamento del termovalorizzatore prevede che l'intero importo del mutuo venga utilizzato entro il 30.11.2014. Il rimanenti importo del mutuo non ancora utilizzato viene iscritto nel bilancio di previsione 2014.

Der Darlehensvertrag zur Finanzierung der Restmüllverwertungsanlage, sieht vor, den Gesamtbetrag des Darlehens innerhalb 30.11.2014 aufzunehmen. Für das Jahr 2014 wird der restliche Betrag der Darlehenssumme in den Haushaltsvoranschlag eingeschrieben.

Per il finanziamento dell'acquisto dei nuovi

Für die Finanzierung für den Ankauf von





treni della STA S.p.A è stato già assunto l'intero importo del mutuo.

Per il finanziamento degli interventi sulle strutture militari presenti sul territorio della provincia di Bolzano il mutuo può essere assunto entro il 30.11.2014. Pertanto per l'anno 2014 verrà tirato la parte differenziale, pari a € 37.500.000,00:

neuen Zügen und dem zusätzlichen Rollmaterial von Seiten der STA AG, wurde bereits der Gesamtbetrag des Darlehens aufgenommen.

Für die Finanzierung der Immobilien des Militärs auf Territorium der Provinz Bozen kann das Darlehen laut Vertrag innerhalb 30.11.2014 aufgenommen werden. In diesem Sinne wird im Jahr 2014 der Restbetrag in der Höhe von 37.500.000,00 € aufgenommen. :

Darlehen	Darlehenssumme importo del mutuo	Bisher aufgenommene Darlehen mutui finora tirati	Voranschlag 2014 Previsione 2014	Mutuo
		<b>Gesamt/Totale</b>		
Finanzierung der Restmüllverwertungsanlage	122.615.347,35	111.000.000,00	11.615.347,35	finanziamento del termovalorizzatore
Finanzierung des Ankaufs von Seiten der STA AG für neue Züge und zusätzliches Rollmaterial	58.725.671,00	58.725.671,00	0,00	finanziamento dell'acquisto da parte di STA S.p.A. di nuovi treni e carrozze aggiuntive
Finanzierung der der Immobilien des Militärs auf Territorium der Provinz Bozen	50.000.000,00	12.500.000,00	37.500.000,00	finanziamento degli interventi sulle strutture militari presenti nel territorio della Provincia
<b>Gesamt</b>	<b>231.341.018,35</b>	<b>182.225.671,00</b>	<b>49.115.347,35</b>	<b>Totale</b>

Allo stato attuale delle informazioni non è previsto che l'agenzia debba sottoscrivere nuovi contratti di mutuo nel 2014.

Le singole fasi delle operazioni si svolgono attraverso movimenti sui rispettivi capitoli di entrata e di spesa, tenendo presente che per ogni mutuo sono stati istituiti specifici capitoli.

L'amministrazione relativa alla copertura delle quote-interessi e delle quote-capitale è gestita in forma separata.

Zum heutigen Zeitpunkt ist die Agentur über keine neuen Darlehen für das Jahr 2014 in Kenntnis gesetzt worden.

Die einzelnen Phasen der Operationen verwirklichen sich gemäß den Bewegungen verschiedener Eingangs- und Ausgangs, wobei für jedes Darlehen eigene Kapitel vorgesehen wurden. Die Verwaltung der Abdeckung der Zinsen- und Kapitalquoten werden getrennt geführt.

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE  
Gez./F.to Dr. Karl Tragust

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE  
Gez./F.to Dott. Eugenio Bizzotto

```

-----
---- SSSSSSSSSS ----- AA ----- PPPPPPPPP -----
-- SSSSSSSSSSSSSSS ----- AAAA ----- PPPPPPPPPPP --
-- SSSSSS -- SS ----- AAAAAA ----- PPPP -- PPPP --
---- SSSSSSS ----- AAA AAA ----- PPPP -- PPPP --
----- SSSSSSS ----- AAAAAAAAAA ----- PPPPPPPPPPP --
----- SSSSSSS ----- AAAAAAAAAA ----- PPPPPPPPPPP --
-- SS --- SSSSSS -- AAAA ----- AAAA -- PPPP -----
- SSSSSSSSSSSSSSSS - AAAA ----- AAAA - PPPP -----
--- SSSSSSSSSSS --- AAAA ----- AAAA - PPPP -----

```

2014 - Bilancio di previsione / Haushaltsvoranschlag 2014

M a n d a n t e	100
D e s t i n a t a r	PB19442ASE
R e p a r t o	
Richiesta spool	2014 ENSP PREV_BIL
Numero della richies	21570
Database	PRD(SAPR3PRD
Intest.	PB19442ASE
Tipo di dispositivo	SAPWIN
Tipo formattazione	DINA4
Priorità	5
Numero	1
Rich. di output	1
creato	17.12.2013 14:12:41
di	PB19442ASE
Stamp.	17.12.2013 14:12:42
Elabor.	SAPR3PRD
Dispos.	Local

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>VERWALTUNGSÜBERSCHÜSSE</b>	<b>AVANZI DI AMMINISTRAZIONE</b>	
005.00	005.00	Verwaltungsüberschuss des vorhergehenden Jahres	Avanzo di amministrazione dell'esercizio precedente	
005.05	005.05	Überschuss des vorhergehenden Jahres - zweckgebungen	Avanzo di consuntivo esercizio precedente - vincolato	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
25.040.357,69	22.571.254,48	47.611.612,17	
33.740.755,45	-33.735.727,72	5.027,73	
58.781.113,14	-11.164.473,24	47.616.639,90	
58.781.113,14	-11.164.473,24	47.616.639,90	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 1</b>	<b>TITOLO 1</b>	
		<b>EINNAHMEN AUS LAUFENDEN ZUWEISUNGEN</b>	<b>ENTRATE DA TRASFERIMENTI CORRENTI</b>	
		<b>1. Kategorie</b>	<b>Categoria 1</b>	
		<b>Laufende Zuwendungen von öffentlichen Verwaltungen</b>	<b>Trasferimenti correnti da amministrazioni pubbliche</b>	
110.04	110.04	Zuwendung des Landes für die Rückerstattung der Zinsen der Tilgungsraten der passiven Darlehen für die Zuweisungen an die STA AG für Investitionen im Bereich des Transportwesens COD/1./20103/	Trasferimento da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per trasferimenti alla STA spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	
110.06	110.06	Zuwendung des Landes für die Rückerstattung der Zinsen der Tilgungsraten der passiven Darlehen für die Realisierung von Arbeiten für Immobilien im Eigentum des Staates auf dem Territorium der Provinz COD/1./20103/	Trasferimento da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione di lavori su immobili di proprietà dello Stato presenti sul territorio della Provincia	
110.08	110.08	Zuwendung des Landes für die Rückerstattung der Zinsen der Tilgungsraten der passiven Darlehen für die Realisierung der Restmüllverwertungsanlage COD/1./20103/	Trasferimento da parte della Provincia per il rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi - termovalorizzatore	
110.10	110.10	Zuweisung des Landes für die Betriebsausgaben der Agentur COD/1./20103/	Assegnazione della Provincia per l'assunzione delle spese di funzionamento dell'Agenzia	
110.14	110.14	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung des Zuschusses auf die freiwilligen Einzahlungen der Versicherungsbeiträge beim NISF für Hausfrauen COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per i contributi sui versamenti volontari delle persone casalinghe	
110.18	110.18	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung des Zuschusses auf die Rentenversicherung der Bauern, Voll- und Teilpächter COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per il sostegno della contribuzione previdenziale a favore dei coltivatori diretti e mezzadri	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
2.899.838,55	302.772,36	3.202.610,91	
1.177.503,10	1.374.478,35	2.551.981,45	
4.900.000,00	-3.562.911,49	1.337.088,51	
530.000,00	0,00	530.000,00	
0,00	0,00	0,00	
4.500.000,00	3.100.000,00	7.600.000,00	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
110.20	110.20	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung des Beitrages zum Aufbau einer Zusatzrente COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per il sostegno dei contributi per la costituzione di una pensione complementare	
110.22	110.22	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung des Arbeitslosengeldes für Grenzpendler COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per il trattamento di disoccupazioni ai lavoratori frontalieri	
110.24	110.24	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung der regionalen Mobilitätszulage COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per l'indennità regionale di mobilità	
110.28	110.28	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung der Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per le provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori professionale	
110.30	110.30	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per le provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici	
110.32	110.32	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung der Maßnahmen zugunsten der Personen die ihre Arbeit verlieren oder von der Arbeit suspendiert werden COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per gli interventi a favore dei soggetti che perdono il lavoro o sono sospesi dal lavoro	
110.34	110.34	Zuweisung der Region vom Fondo Unico und des Landes für die Auszahlung der Beiträge an die Patronate und Steuerbeistandszentren COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale e provincia per i contributi agli enti di patronato e caaf	
110.38	110.38	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Auszahlung der regionalen Altersrente für Hausfrauen COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per la corresponsione della pensione regionale di vecchiaia a favore delle persone casalinghe	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
0,00	0,00	0,00	
0,00	50.000,00	50.000,00	
500.000,00	1.500.000,00	2.000.000,00	
115.000,00	275.000,00	390.000,00	
0,00	0,00	0,00	
0,00	0,00	0,00	
3.885.000,00	0,00	3.885.000,00	
0,00	0,00	0,00	



		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
110.40	110.40	Zuweisung der Region für die Auszahlung des Familiengeldes der Region COD/1./20103/	Assegnazione dalla Regione per l'assegno regionale al nucleo familiare	
110.42	110.42	Zuweisung der Region für die Auszahlung der rentenmäßigen Absicherungen für Erziehungs- und Pflegezeiten COD/1./20103/	Assegnazioni dalla Regione per i contributi per le coperture previdenziali dei periodi di assistenza ai figli e dei periodi di assistenza a familiari non autosufficienti	
110.44	110.44	Zuweisung des Landes für die Auszahlung des Familiengeldes des Landes COD/1./20103/	Assegnazione dalla Provincia per l'erogazione dell'assegno familiare al nucleo provinciale	
110.46	110.46	Zuweisung des Landes für die Finanzierung des Fonds zur Pflegesicherung COD/1./20103/	Assegnazione della Provincia per il finanziamento al fondo per l'assistenza ai non autosufficienti	
110.50	110.50	Zuweisung der Region vom Fondo Unico für die Finanzierung des Fonds zur Pflegesicherung COD/1./20103/	Assegnazione dal fondo unico regionale per il finanziamento al fondo per l'assistenza ai non autosufficienti	
110.52	110.52	Zuweisung des Landes für die Finanzierung des staatlichen Mutterschafts- und Familiengeldes COD/1./20103/	Assegnazione della Provincia per il finanziamento degli assegni statali di maternità e al nucleo familiare	
110.54	110.54	Zuweisung des Landes für die Finanzierung der Leistungen für Zivilinvaliden COD/1./20103/	Assegnazione della Provincia per il finanziamento delle prestazioni per gli invalidi civili	
		SUMME DER KATEGORIE 1	TOTALE CATEGORIA 1	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
28.500.000,00	4.000.000,00	32.500.000,00	
0,00	1.500.000,00	1.500.000,00	
18.000.000,00	0,00	18.000.000,00	
151.000.000,00	0,00	151.000.000,00	
30.000.000,00	0,00	30.000.000,00	
1.500.000,00	0,00	1.500.000,00	
40.100.000,00	0,00	40.100.000,00	
<b>287.607.341,65</b>	<b>8.539.339,22</b>	<b>296.146.680,87</b>	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>3. Kategorie</b>	<b>Categoria 3</b>	
		<b>Laufende Zuweisungen von anderen Subjekten</b>	<b>Trasferimenti correnti da altri soggetti</b>	
130.00	130.00	Beiträge von Seiten der Hausfrauen für die regionale Altersrente COD/3./20301/	Contribuzioni da parte delle persone casalinghe destinatarie della pensione regionale di vecchiaia	
		SUMME DER KATEGORIE 3	TOTALE CATEGORIA 3	
		SUMME DES TITELS 01	TOTALE TITOLO 01	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
450.000,00	0,00	450.000,00		
450.000,00	0,00	450.000,00		
288.057.341,65	8.539.339,22	296.596.680,87		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 3</b>	<b>TITOLO 3</b>	
		<b>VERSCHIEDENE EINKÜNFTE</b>	<b>PROVENTI DIVERSI</b>	
		<b>1. Kategorie</b>	<b>Categoria 1</b>	
		<b>Aktivzinsen</b>	<b>Interessi attivi</b>	
310.00	310.00	Zinsen diverser Forderungen der Agentur COD/1./30101/	Interessi su crediti vari dell'Agenzia	
310.02	310.02	Aktivzinsen der Kassenüberschüsse und der Post Kontokorrente mit Ausnahme jener der Finanzinvestitionen COD/1./30101/	Interessi attivi su giacenze di cassa e conti correnti postali esclusi quelli sugli investimenti finanziari	
		SUMME DER KATEGORIE 1	TOTALE CATEGORIA 1	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
10.000,00	-5.000,00	5.000,00		
500.000,00	-350.000,00	150.000,00		
<b>510.000,00</b>	<b>-355.000,00</b>	<b>155.000,00</b>		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>2. Kategorie</b>	<b>Categoria 2</b>	
		<b>Weitere laufende Einnahmen</b>	<b>Altre entrate correnti</b>	
320.00	320.00	Eintreibung und Rückerstattung von ausbezahlten Beträgen im Bereich der Vorsorge (fondo unico) COD/2./30203/	Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di previdenza integrativa (fondo unico)	
320.02	320.02	Eintreibung und Rückerstattung von ausbezahlten Beträgen im Bereich der Sozialvorsorge und Familienpaket (fondo welfare) COD/2./30203/	Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di previdenza sociale e pacchetto famiglia (fondo welfare)	
320.04	320.04	Eintreibung und Rückerstattung von ausbezahlten Beträgen im Bereich des Familiengeldes des Landes COD/2./30203/	Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia dell'assegno provinciale al nucleo familiare	
320.05	320.05	Eintreibung und Rückerstattung von ausbezahlten Beträgen im Bereich des staatlichen Mutterschafts- und Familiengeldes COD/2./30203/	Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia assegno statali di maternità ed assegno al nucleo familiare	
320.06	320.06	Eintreibung und Rückerstattung von ausbezahlten Beträgen im Bereich des Fonds zur Pflegesicherung COD/2./30203/	Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di fondo per l'assistenza ai non autosufficienti	
320.07	320.07	Eintreibung und Rückerstattung von ausbezahlten Beträgen im Bereich der Leistungen für Zivilinvaliden COD/2./30203/	Recuperi e restituzioni di somme erogate in materia di prestazioni per invalidi civili	
320.08	320.08	Verschiedene Eintreibungen und Rückerstattungen COD/2./30203/	Rimborsi e recuperi diversi	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
40.000,00	-25.000,00	15.000,00		
200.000,00	-100.000,00	100.000,00		
40.000,00	5.000,00	45.000,00		
10.000,00	-7.000,00	3.000,00		
220.000,00	-50.000,00	170.000,00		
100.000,00	10.000,00	110.000,00		
0,00	0,00	0,00		



		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
320.20	320.20	Allfällige und verschiedene Einnahmen COD/2./30204/	Entrate varie ed eventuali	
		SUMME DER KATEGORIE 2	TOTALE CATEGORIA 2	
		SUMME DES TITELS 03	TOTALE TITOLO 03	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
0,00	0,00	0,00		
610.000,00	-167.000,00	443.000,00		
1.120.000,00	-522.000,00	598.000,00		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 4</b>	<b>TITOLO 4</b>	
		<b>EINNAHMEN AUS KAPITALZUWENDUNGEN</b>	<b>ENTRATE DA TRASFERIMENTI IN CONTOCAPITALE</b>	
		<b>2. Kategorie</b>	<b>Categoria 2</b>	
		<b>Kapitalzuweisungen von Körperschaften</b>	<b>Trasferimenti in conto capitale da Enti</b>	
420.00	420.00	Zuweisungen des Landes für die Rückzahlung der Kapitalquoten der Tilgungsraten der aufgenommenen passiven Darlehen für die Verwirklichung der Restmüllverwertungsanlage COD/2./40203/	Entrate dalla Provincia per il sostenimento del rimborso delle quote capitale nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione del termovalorizzatore di rifiuti residui	
420.02	420.02	Zuweisungen des Landes für die Rückzahlung der Kapitalquoten der Tilgungsraten der aufgenommenen passiven Darlehen für die Realisierung von Arbeiten für Immobilien im Eigentum des Staates auf dem Territorium der Provinz COD/2./40203/	Entrate dalla Provincia per il sostenimento del rimborso delle quote capitale nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione di immobili lavori su immobili di proprietà dello Stato presenti sul territorio della Provincia	
420.04	420.04	Zuweisungen des Landes für die Rückzahlung der Kapitalquoten der Tilgungsraten der aufgenommenen passiven Darlehen für die Zuweisungen an die STA AG für Investitionen im Bereich des Transportwesenes COD/2./40203/	Entrate dalla Provincia per il sostenimento del rimborso delle quote capitale nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per trasferimenti alla STA spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	
		SUMME DER KATEGORIE 2	TOTALE CATEGORIA 2	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
0,00	1.925.725,22	1.925.725,22	
1.511.125,20	1.986.307,04	3.497.432,24	
2.887.015,88	1.861.402,35	4.748.418,23	
<b>4.398.141,08</b>	<b>5.773.434,61</b>	<b>10.171.575,69</b>	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>5. Kategorie</b>	<b>Categoria 5</b>	
		<b>Einnahmen aus Krediten</b>	<b>Entrate per riscossioni di crediti</b>	
450.00	450.00	Einnahmen aus Deinvestitionen und aus dem Nettogewinn von Finanzinvestitionen hinsichtlich Fonds der regionalen Altersrente COD/5./40504/	Entrate per disinvestimenti finanziari e per utili netti su investimenti finanziari dal fondo per la pensione regionale di vecchiaia	
450.02	450.02	Einnahmen aus Deinvestitionen und aus dem Nettogewinn von Finanzinvestitionen hinsichtlich Fonds zur Pflegesicherung COD/5./40504/	Entrate per disinvestimenti finanziari e utili netti dal fondo per assistenza ai non autosufficienti	
		SUMME DER KATEGORIE 5	TOTALE CATEGORIA 5	
		SUMME DES TITELS 04	TOTALE TITOLO 04	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
12.900.000,00	50.000,00	12.950.000,00		
0,00	0,00	0,00		
12.900.000,00	50.000,00	12.950.000,00		
17.298.141,08	5.823.434,61	23.121.575,69		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 5</b>	<b>TITOLO 5</b>	
		<b>AUFNAHME VON DARLEHEN, ANLEIHEN UND ANDEREN</b>	<b>ENTRATE DERIVANTI DA MUTUI, PRESTITI O ALTRE OPERAZIONI CREDITIZIE</b>	
		<b>3. Kategorie</b>	<b>Categoria 3</b>	
		<b>Andere mittel- und langfristige Anleihen</b>	<b>Altri prestiti a medio e lungo termine</b>	
530.00	530.00	Einnahmen aus der Darlehensaufnahme für die Verwirklichung der Restmüllverwer- tungsanlage in Bozen im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen COD/3./50301/	Entrate dell'assunzione di mutui per la realizzazione del termovalorizzatore a Bolzano per conto della provincia Autonoma di Bolzano	
530.02	530.02	Einnahmen aus der Darlehensaufnahme für die Realisierung von Arbeiten für Immo- bilien im Eigentum des Staates auf dem Territorium der Provinz im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen COD/3./50101/	Entrate dell'assunzione di mutui per la realizzazione di lavori su immobili di proprietà dello Stato presenti sul territorio della Provincia	
530.04	530.04	Einnahmen aus der Darlehensaufnahme für die Zuweisungen an die STA AG für Investitionen im Bereich des Transport- wesenes COD/3./50101/	Entrate dell'assunzione di mutui per trasferimenti alla STA spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	
		SUMME DER KATEGORIE 3	TOTALE CATEGORIA 3	
		SUMME DES TITELS 05	TOTALE TITOLO 05	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
31.615.347,35	-20.000.000,00	11.615.347,35	
14.318.000,00	23.182.000,00	37.500.000,00	
44.225.671,00	-44.225.671,00	0,00	
90.159.018,35	-41.043.671,00	49.115.347,35	
90.159.018,35	-41.043.671,00	49.115.347,35	



		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 6</b>	<b>TITOLO 6</b>	
		<b>EINNAHMEN AUS SONDERBUCHFÜHRUNG</b>	<b>ENTRATE PER CONTABILITÀ SPECIALI</b>	
		<b>1. Kategorie</b>	<b>Categoria 1</b>	
		<b>Abzüge</b>	<b>Ritenute</b>	
610.00	610.00	Steuerrückbehalte COD/1./60101/	Ritenute erariali	
610.02	610.02	Rückbehalte aus Fürsorge- und Sozial- beiträgen COD/1./60101/	Ritenute per contributi previdenziali e assistenziali	
		SUMME DER KATEGORIE 1	TOTALE CATEGORIA 1	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
800.000,00	50.000,00	850.000,00		
10.000,00	-2.000,00	8.000,00		
<b>810.000,00</b>	<b>48.000,00</b>	<b>858.000,00</b>		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>3. Kategorie</b>	<b>Categoria 3</b>	
		<b>Weitere Durchlaufposten</b>	<b>Altre partite di giro</b>	
630.04	630.04	Einnahmen aus dem Fondo unico der Region für die Rückerstattung der Verwaltungsausgaben an die Autonome Provinz Bozen COD/3./60301/	Entrate derivanti da fondo unico regionale per il rimborso alla Provincia autonoma di Bolzano per le spese di gestione	
		SUMME DER KATEGORIE 3	TOTALE CATEGORIA 3	
		SUMME DES TITELS 06	TOTALE TITOLO 06	
		<b>ENDSUMME DER EINNAHMEN</b>	<b>IMPORTO TOTALE ENTRATE</b>	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
310.000,00	180.000,00	490.000,00	
310.000,00	180.000,00	490.000,00	
1.120.000,00	228.000,00	1.348.000,00	
456.535.614,22	-38.139.370,41	418.396.243,81	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>1. TITEL</b> <b>LAUFENDE AUSGABEN</b>  <b>1. Kategorie</b> <b>Institutionelle Organe</b>	<b>TITOLO 1</b> <b>SPESE CORRENTI</b>  <b>Categoria 1</b> <b>Organi istituzionali</b>	
1010.00	1010.00	Vergütungen und Entschädigungen an die Rechnungsprüfer COD/01.01/10101/	Compensi e rimborsi spettanti ai revisori dei conti	
		SUMME DER KATEGORIE 01	TOTALE CATEGORIA 01	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
60.000,00	-23.000,00	37.000,00	
60.000,00	-23.000,00	37.000,00	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>2. Kategorie</b> <b>Ruhestandsbezüge</b>	<b>Categoria 2</b> <b>Trattamenti di quiescenza</b>	
1020.00	1020.00	Regionale Altersrente für Hausfrauen COD/01.02/10204/	Pensione regionale di vecchiaia a favore delle persone casalinghe	
		SUMME DER KATEGORIE 02	TOTALE CATEGORIA 02	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
13.600.000,00	-200.000,00	13.400.000,00	
13.600.000,00	-200.000,00	13.400.000,00	



		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>3. Kategorie</b>	<b>Categoria 3</b>	
		<b>Ankauf von Gütern und Dienstleistungen</b>	<b>Acquisti per beni e servizi</b>	
1030.00	1030.00	Ankauf von Gütern und Dienstleistungen für die Verwaltung der Agentur COD/01.03/10301/	Acquisto di beni e servizi per il funzionamento dell'Agenzia	
1030.02	1030.02	Andere Betriebsausgaben COD/01.03/10301/	Altre spese di funzionamento	
		SUMME DER KATEGORIE 03	TOTALE CATEGORIA 03	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
470.000,00	23.000,00	493.000,00		
0,00	0,00	0,00		
470.000,00	23.000,00	493.000,00		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>6. Kategorie</b>	<b>Categoria 6</b>	
		<b>Laufende Zuweisungen an andere Subjekte</b>	<b>Trasferimenti correnti ad altri soggetti</b>	
1060.04	1060.04	Zuschuss auf die freiwilligen Einzahlungen der Versicherungsbeiträge beim NISF für Hausfrauen COD/01.06/10603/	Contributi sui versamenti volontari delle persone casalinghe	
1060.08	1060.08	Zuschuss auf die Rentenversicherung der Bauern, Voll- und Teilpächter COD/01.06/10603/	Contributo per il sostegno della contribuzione previdenziale a favore dei coltivatori diretti e mezzadri	
1060.10	1060.10	Beitrag zum Aufbau einer Zusatzrente COD/01.06/10603/	Contributi per la costituzione di una pensione complementare	
1060.12	1060.12	Arbeitslosengeld für Grenzpendler COD/01.06/10603/	Trattamento di dissoccupazione ai lavoratori frontalieri	
1060.14	1060.14	Regionale Mobilitätzulage COD/01.06/10603/	Indennità regionale di mobilità	
1060.16	1060.16	Integration der Frontkämpferzulage COD/01.06/10603/	Trattamenti pensionistici integrativi a favore di ex combattenti	
1060.18	1060.18	Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen COD/01.06/10603/	Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori professionale	
1060.20	1060.20	Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit COD/01.06/10603/	Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici	
1060.22	1060.22	Maßnahmen zugunsten der Personen die ihre Arbeit verlieren oder von der Arbeit suspendiert werden COD/01.06/10603/	Interventi a favore dei soggetti che perdono il lavoro o sono sospesi dal lavoro	
1060.24	1060.24	Familiengeld der Region COD/01.06/10603/	Assegno regionale al nucleo familiare	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
935.000,00	-95.278,20	839.721,80	
7.060.000,00	706.195,11	7.766.195,11	
531.000,00	-16.020,39	514.979,61	
156.000,00	54.329,68	210.329,68	
1.367.864,17	832.123,55	2.199.987,72	
50.000,00	-50.000,00	0,00	
400.000,00	253,02	400.253,02	
164.000,00	182,31	164.182,31	
10.558.020,24	-259.055,91	10.298.964,33	
31.782.000,00	3.752.471,00	35.534.471,00	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
1060.26	1060.26	Rentenmäßige Absicherung für Erziehungs- und Pflegezeiten COD/01.06/10603/	Contributi per le coperture previdenziali dei periodi di assistenza ai figli e dei periodi di assistenza a familiari non autosufficienti	
1060.28	1060.28	Familiengeld des Landes COD/01.06/10603/	Assegno provinciale al nucleo familiare	
1060.30	1060.30	Pflegegeld COD/01.06/10603/	Assegno di cura	
1060.34	1060.34	Speisung des Kapitalisierungs- und Integrationsfonds COD/01.06/10603/	Alimentazione del fondo integrativo a capitalizzazione	
1060.36	1060.36	Finanzinvestitionen hinsichtlich des Fonds der regionalen Altersrente COD/01.06/10603/	Investimenti finanziari relativi al fondo per la pensione regionale di vecchiaia	
1060.38	1060.38	Finanzinvestitionen hinsichtlich des Fonds zur Pflegesicherung COD/01.06/10603/	Investimenti finanziari relativi al fondo per assistenza ai non autosufficienti	
1060.40	1060.40	Beiträge an die Patronate und Steuerbeistandszentren COD/01.06/10603/	Contributi agli enti di patronato e CAAF	
1060.42	1060.42	Staatliches Mutterschafts- und Familiengeld COD/01.06/10603/	Assegni statali di maternità ed al nucleo familiare	
1060.44	1060.44	Leistungen für Zivilinvaliden COD/01.06/10603/	Prestazioni per invalidi civili	
		SUMME DER KATEGORIE 06	TOTALE CATEGORIA 06	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
3.070.000,00	2.184.446,84	5.254.446,84		
21.515.639,97	-2.207.814,51	19.307.825,46		
212.311.561,03	-31.141.561,03	181.170.000,00		
0,00	27.029.107,55	27.029.107,55		
0,00	0,00	0,00		
0,00	0,00	0,00		
3.885.000,00	0,00	3.885.000,00		
2.750.000,00	-1.066.129,78	1.683.870,22		
41.000.000,00	-734.453,48	40.265.546,52		
<b>337.536.085,41</b>	<b>-1.011.204,24</b>	<b>336.524.881,17</b>		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>7. Kategorie</b>	<b>Categoria 7</b>	
		<b>Passivzinsen</b>	<b>Interessi passivi</b>	
1070.00	1070.00	Rückerstattung der Zinsen der Tilgungs- raten der passiven Darlehen für die Realisierung der Restmüllverwertungs- anlage COD/01.07/10704/	Rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione del termovalorizzatore dei rifiuti residui	
1070.02	1070.02	Rückerstattung der Zinsen der Tilgungs- raten der passiven Darlehen für die Realisierung von Immobilien im Eigentum des Staates auf Liegenschaften des Territoriums der Provinz COD/01.07/10704/	Rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione di lavori su immobili di proprietà dello Stato presenti sul territorio della Provincia	
1070.04	1070.04	Rückerstattung der Zinsen der Tilgungs- raten der passiven Darlehen für die Zuweisungen an die STA für die Investi- tionsausgaben im Transportwesen COD/01.07/10704/	Rimborso delle quote di interessi nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per trasferimenti alla STA spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	
		SUMME DER KATEGORIE 07	TOTALE CATEGORIA 07	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
4.900.000,00	-3.562.911,49	1.337.088,51	
1.177.503,10	1.374.478,35	2.551.981,45	
2.899.838,55	302.772,36	3.202.610,91	
<b>8.977.341,65</b>	<b>-1.885.660,78</b>	<b>7.091.680,87</b>	



		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>8. Kategorie</b>	<b>Categoria 8</b>	
		<b>Steuern und Abgaben</b>	<b>Imposte e tasse</b>	
1080.00	1080.00	Steuern und Gebühren COD/01.08/10801/	Imposte e tasse	
		SUMME DER KATEGORIE 08	TOTALE CATEGORIA 08	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
5.000,00	-269,00	4.731,00	
5.000,00	-269,00	4.731,00	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>Andere außerordentliche Ausgaben der laufenden Verwaltung</b>	<b>Altri oneri straordinari della gestione corrente</b>	
1090.00	1090.00	Begleichung Steuerabzüge aus Rückständen in Ausgaben auf Durchlaufposten COD/01.09/10901/	Assolvimento ritenute fiscali dai residui nelle spese delle partite di giro	
		SUMME DER KATEGORIE 09	TOTALE CATEGORIA 09	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
5.027,73	0,00	5.027,73	Avanzo vincolato; vinkulierterÜberschuss Eingangskapitel 005.00
5.027,73	0,00	5.027,73	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>10. Kategorie</b>	<b>Categoria 10</b>	
		<b>Reservefonds für laufende Ausgaben</b>	<b>Fondi di riserva di parte corrente</b>	
1100.00	1100.00	Reservefonds COD/01.10/11001/	Fondo di riserva	
		SUMME DER KATEGORIE 10	TOTALE CATEGORIA 10	
		SUMME DES TITELS 01	TOTALE TITOLO 01	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
200.000,00	0,00	200.000,00	
200.000,00	0,00	200.000,00	
360.853.454,79	-3.097.134,02	357.756.320,77	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 2</b> <b>INVESTITIONSAUSGABEN</b>  <b>3. Kategorie</b> <b>Kapitalzuweisungen</b>	<b>TITOLO 2</b> <b>SPESE IN CONTO CAPITALE</b>  <b>Categoria 3</b> <b>Trasferimenti in conto capitale</b>	
2030.00	2030.00	Zuweisungen an die STA AG für Investi- tionen im Bereich des Transportwesens COD/02.03/20302/	Trasferimenti alla STA s.p.a. per investimenti nel settore dei trasporti	
		SUMME DER KATEGORIE 03	TOTALE CATEGORIA 03	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
44.225.671,00	-44.225.671,00	0,00	
44.225.671,00	-44.225.671,00	0,00	



		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>8. Kategorie</b>	<b>Categoria 8</b>	
		<b>Weitere Investitionsausgaben</b>	<b>Altre spese in conto capitale</b>	
2080.00	2080.00	Ausgaben für die Förderung und Verwirklichung der Restmüllverwertungsanlage COD/02.08/20801/	Spese per la promozione e la realizzazione del termovalorizzatore dei rifiuti residui	
2080.02	2080.02	Ausgaben für die Förderung und Verwirklichung der Immobilien COD/02.08/20801/	Spese per la promozione e la realizzazione degli immobili	
		SUMME DER KATEGORIE 08	TOTALE CATEGORIA 08	
		SUMME DES TITELS 02	TOTALE TITOLO 02	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
31.615.347,35	-20.000.000,00	11.615.347,35	
14.318.000,00	23.182.000,00	37.500.000,00	
45.933.347,35	3.182.000,00	49.115.347,35	
90.159.018,35	-41.043.671,00	49.115.347,35	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 3</b>	<b>TITOLO 3</b>	
		<b>AUSGABEN FÜR RÜCKERSTATTUNGEN</b>	<b>SPESE PER RIMBORSI</b>	
		<b>6. Kategorie</b>	<b>Categoria 6</b>	
		<b>Rückerstattung von mittel- und langfristigen Finanzierungen zu Lasten des Landes</b>	<b>Rimborso finanziamenti a medio e lungo termine a carico della Provincia</b>	
3060.00	3060.00	Ausgaben für die Rückerstattung der Kapitalquote der Tilgungsraten für die aufgenommenen passiven Darlehen zur Verwirklichung der Restmüllverwertungsanlage COD/03.06/30601/	Spese per il rimborso della quota capitale delle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per la realizzazione del termovalorizzatore dei rifiuti residui	
3060.02	3060.02	Ausgaben für die Rückerstattung der Kapitalquote der Tilgungsraten für die aufgenommenen passiven Darlehen für die Realisierung von Arbeiten für Immobilien im Eigentum des Staates auf dem Territorium der Provinz COD/03.06/30201/	Rimborso delle quote capitale nelle rate di ammortamento dei mutui passivicontratti per la realizzazione di lavori immobili di proprietà dello Statopresenti sul territorio della Provincia	
3060.04	3060.04	Ausgaben für die Rückerstattung der Kapitalquote der Tilgungsraten für die Zuweisungen an die STA AG für Investitionen im Bereich des Transportwesens COD/03.06/30201/	Rimborso delle quote capitale nelle rate di ammortamento dei mutui passivi contratti per trasferimenti alla STA spa per spese d'investimento nel settore dei trasporti	
		SUMME DER KATEGORIE 06	TOTALE CATEGORIA 06	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen Annotazioni</i>
0,00	1.925.725,22	1.925.725,22	
1.511.125,20	1.986.307,04	3.497.432,24	
2.887.015,88	1.861.402,35	4.748.418,23	
<b>4.398.141,08</b>	<b>5.773.434,61</b>	<b>10.171.575,69</b>	

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>8. Kategorie</b>	<b>Categoria 8</b>	
		<b>Verschiedene Rückerstattungen</b>	<b>Altri rimborsi</b>	
3080.00	3080.00	Rückerstattungen von Beiträgen COD/03.08/30801/	Restituzione di contributi	
3080.02	3080.02	Verschiedene Rückerstattungen COD/03.08/30801/	Restituzione diverse	
		SUMME DER KATEGORIE 08	TOTALE CATEGORIA 08	
		SUMME DES TITELS 03	TOTALE TITOLO 03	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
0,00	0,00	0,00		
5.000,00	0,00	5.000,00		
5.000,00	0,00	5.000,00		
4.403.141,08	5.773.434,61	10.176.575,69		

		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>TITEL 4</b>	<b>TITOLO 4</b>	
		<b>SONDERBUCHFÜHRUNGEN</b>	<b>SPESE PER CONTABILITÀ SPECIALI</b>	
		<b>1. Kategorie</b>	<b>Categoria 1</b>	
		<b>Abzüge</b>	<b>Ritenute</b>	
4010.00	4010.00	Entrichtung der Steuerabzüge COD/04.01/40101/	Versamenti delle ritenute erariali	
4010.02	4010.02	Entrichtung der Rückbehalte aus Fürsorge- und Sozialbeiträgen COD/04.01/40101/	Versamenti delle ritenute per contributi previdenziali e assistenziali	
		SUMME DER KATEGORIE 01	TOTALE CATEGORIA 01	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
800.000,00	50.000,00	850.000,00		
10.000,00	-2.000,00	8.000,00		
<b>810.000,00</b>	<b>48.000,00</b>	<b>858.000,00</b>		



		<i>Kapitel</i>	<i>Capitolo</i>	<i>Anlage Allegati</i>
<i>Nr. - N.</i>		<i>Bezeichnung</i>	<i>Denominazione</i>	
<i>2013</i>	<i>2014</i>			
		<b>3. Kategorie</b>	<b>Categoria 3</b>	
		<b>Weitere Durchlaufposten</b>	<b>Altre partite di giro</b>	
4030.04	4030.04	Ausgaben für die Rückerstattung der Verwaltungsspesen in Bereich des Fondo unico der Region an die Autonome Provinz Bozen COD/04.03/40301/	Spese per il rimborso alla Provincia autonoma di Bolzano per spese di gestione in materia di fondo unico regionale	
		SUMME DER KATEGORIE 03	TOTALE CATEGORIA 03	
		SUMME DES TITELS 04	TOTALE TITOLO 04	
		<b>ENDSUMME DER AUSGABEN</b>	<b>IMPORTO TOTALE SPESE</b>	

<i>Veranschlagung Previsione 2013</i>	<i>Differenz Differenza</i>	<i>Veranschlagung Previsione 2014</i>	<i>Anmerkungen</i>	<i>Annotazioni</i>
310.000,00	180.000,00	490.000,00		
310.000,00	180.000,00	490.000,00		
1.120.000,00	228.000,00	1.348.000,00		
456.535.614,22	-38.139.370,41	418.396.243,81		